SCRAMBLER

SUOMY

ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCTIONS FOR USER • INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES PARA USO • GEBRAUCHSANLEITUNGEN • INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

SCRAMBLER

ISTRUZIONI PER L'USO **IT**

INSTRUCTIONS FOR USER **EN**

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION **FR**

INSTRUCCIONES PARA USO **ES**

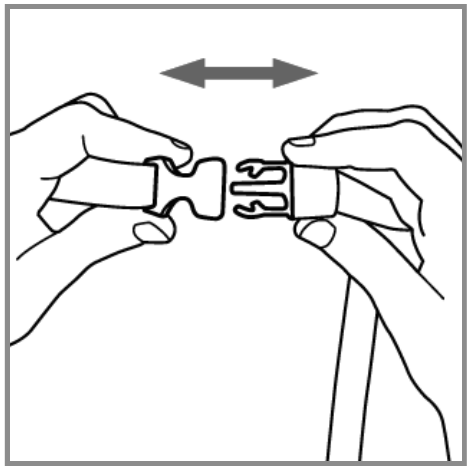
GEBRAUCHSANLEITUNGEN **DE**

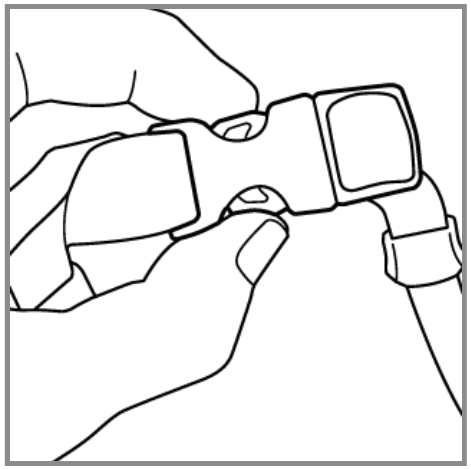
INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO **PT**

1

2

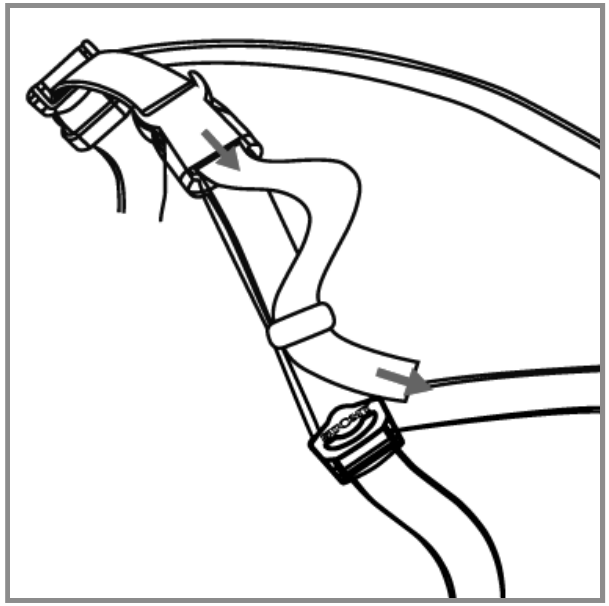
3A



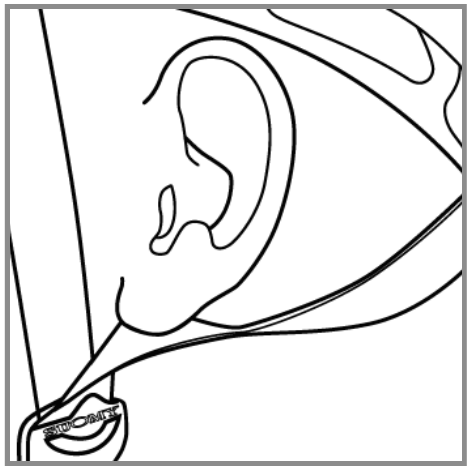


3B

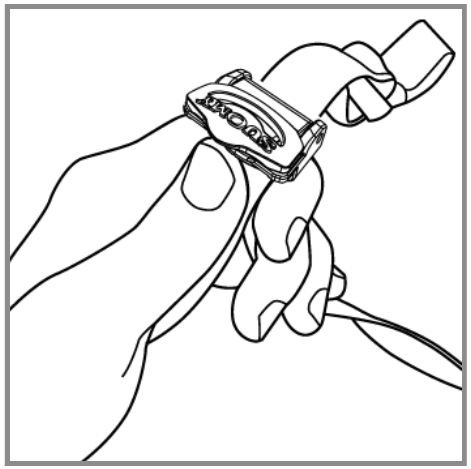
3C



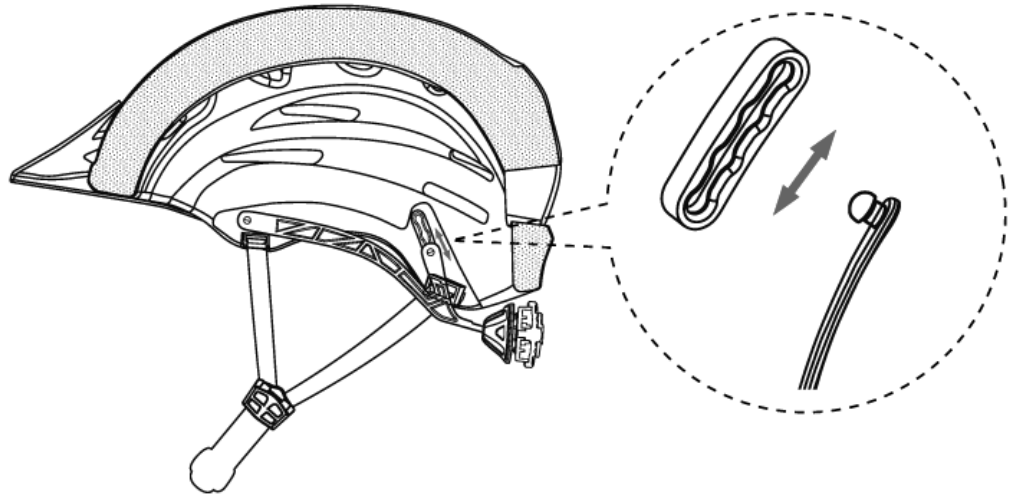
4



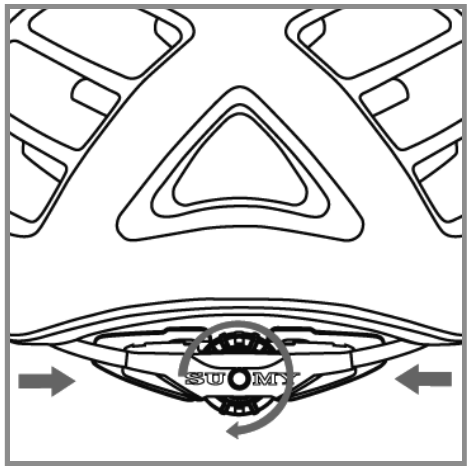
5



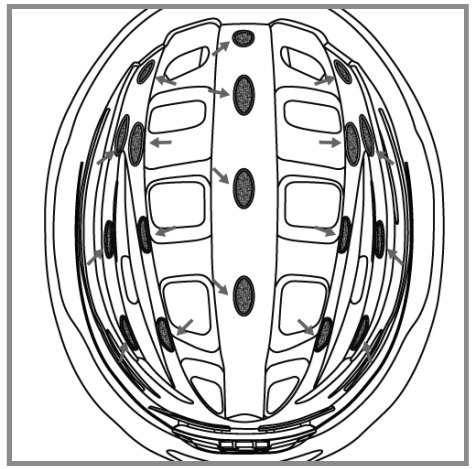
6

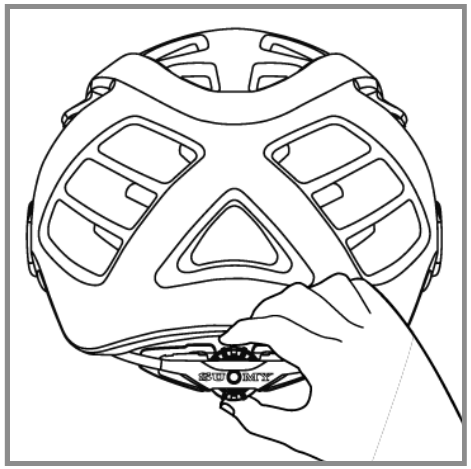


7A

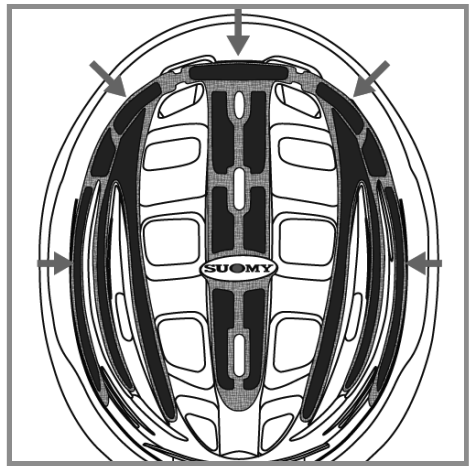


8A



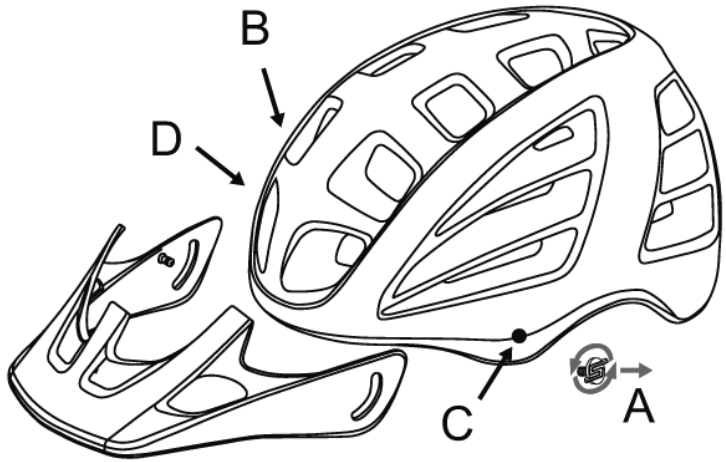


7B

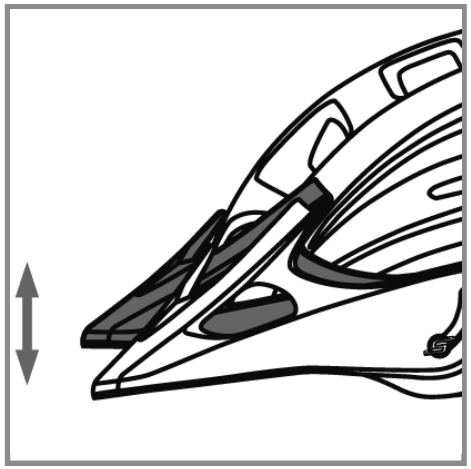


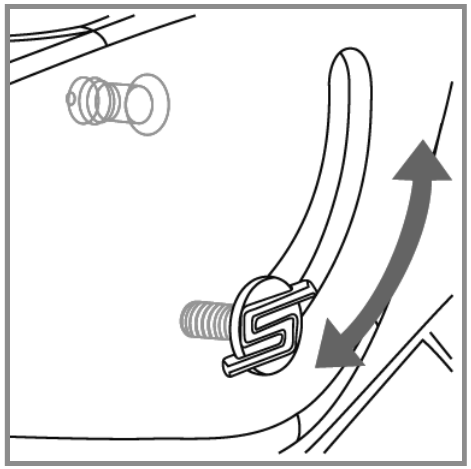
8B

9

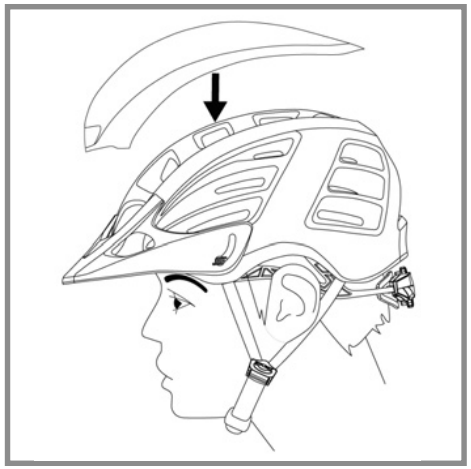


10B





11



10A

AVVERTENZE

Vi ringraziamo per aver scelto SUOMY nell'acquisto del Vostro Casco.

Progettato e realizzato secondo i più elevati standard qualitativi espressamente per uso CICLISTICO, e per uso con skateboards e pattini a rotelle.

Questo casco non deve essere utilizzato da bambini intenti a svolgere attività che comportino il rischio di impiccagione qualora il bimbo resti agganciato per il casco; deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura).

NOME MODELLO	ENTE CERTIFICATORE
SCRAMBLER	Organismo notificato n° 0426 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano (MI) - Italia

Suomy declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti derivanti da uso non corretto del prodotto, in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.

Prima di utilizzare il casco, leggere con attenzione il presente manuale che deve essere conservato per future consultazioni.

Per eventuali chiarimenti, non esiti a consultare il Suo Rivenditore di fiducia o direttamente l'Organizzazione Suomy.

AVVERTENZE

La preghiamo di utilizzare il Suo casco conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale. Il rispetto delle norme in esso contenute garantiranno una maggior durata del Vostro casco e le massime prestazioni del prodotto.

Modifiche e/o alterazioni al casco e/o ai suoi componenti comportano l'annullamento di qualsiasi garanzia e possono comprometterne i requisiti di sicurezza o rendere il prodotto non conforme alle norme di certificazione.

SUOMY SCRAMBLER è stato verificato dagli enti di certificazione nella configurazione originale posta in vendita; qualsiasi alterazione o modifica può rendere il prodotto non conforme alle norme di certificazione e quindi non utilizzabile.

Tutti i prodotti Suomy vengono costantemente sottoposti ad un continuo processo di miglioramento. Per questo motivo Suomy si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere non sostanziale senza preventiva informazione. Non è possibile quindi far valere alcun diritto sulla base di dati, illustrazioni e descrizioni contenute nel presente manuale.
Tutte le eventuali modifiche saranno sottoposte a verifica da parte dell'ente certificatore per approvazione.

SCRAMBLER è stato sviluppato e testato per garantire, unitamente alle caratteristiche di sicurezza, il maggior grado di comfort nelle condizioni di utilizzo più tipiche.

SCRAMBLER non è predisposto per l'uso di auricolari e/o di elementi affini.

NORME GENERALI

Per fornire una adeguata protezione SCRAMBLER deve calzare perfettamente ed essere correttamente e saldamente allacciato, in modo da non poter esser sfilato sia tirando, sia ruotando lo stesso sulla testa. Se troppo grande può scendere fino a coprire gli occhi oppure girare lateralmente durante l'uso, impedendo così una corretta visibilità. Non utilizzare nulla tra la testa e il casco e nel sottomento (sciarpe o sottomenti) in quanto potrebbero favorire lo scivolamento del cinturino e lo scalzamento del casco stesso in caso d'urto.

SCRAMBLER è stato disegnato per poter essere utilizzato con la maggior parte degli occhiali in commercio. In ogni caso è necessario verificare la calzabilità del casco con gli occhiali utilizzati prima del suo acquisto.
La funzione del casco è quella di ridurre le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore in caso di urto; questo avviene mediante parziale distruzione e/o deformazione dei suoi componenti (principalmente calotta esterna e calotta interna in polistirolo). In questo modo parte dell'energia generata dall'impatto viene assorbita dai componenti del casco, riducendo così le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore eliminando o limitando la possibilità dell'insorgere di traumi. È ovvio che la capacità di protezione del casco non è infinita e che alcuni urti possono generare sollecitazioni così elevate che anche l'energia assorbita dal casco non sia sufficiente a scongiurare traumi all'utilizzatore: nessun casco, anche se di altissimo livello, può proteggere la testa dalle forze generate da qualsiasi tipo di impatto.

L'integrità della calotta e dell'interno sono essenziali per garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza. SCRAMBLER è stato studiato per assorbire gli urti attraverso una parziale distruzione della calotta o di alcune sue parti che potrebbero quindi risultare danneggiate dopo un urto anche in modo non visibile. In caso di ulteriori sollecitazioni il casco potrebbe non essere più in grado di offrire il massimo grado di protezione.

NORME GENERALI

Non utilizzare mai un casco che ha subito un urto anche se non appaiono danni visibili; in caso di impatto il casco dovrà essere sostituito.

Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione individuale di categoria II, ovvero dispositivi che non sono di progettazione né semplice né complessa, e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE ai sensi dell'articolo 10 della direttiva europea 89/686/CEE e successivi emendamenti direttive 93/95 CEE e 93/68 CEE e 96/58 CEE.

E' estremamente pericoloso modificare il casco attaccando o incollando sullo stesso qualsiasi particolare. Non tagliare o forare mai la calotta del casco, non inserire viti, non verniciarlo.
Non apportare modifiche al rivestimento interno del casco, in particolare non deve essere mai tagliato o modificato l'interno in polistirolo: alterazioni alla conformazione della calotta interna in polistirolo possono compromettere le caratteristiche di sicurezza del casco.

PRESTAZIONI

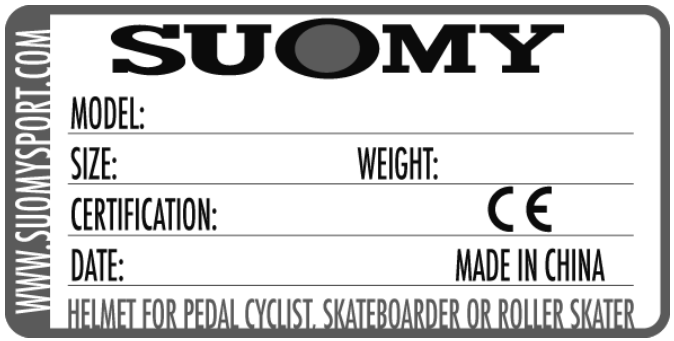
Massima accelerazione di impatto garantita misurata in condizioni di laboratorio: Max 250 g.

MARCATURA/ETICHETTATURE

Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

Illustrazioni e/o descrizione etichette interne:

SCHEMA ESPLICATIVO



1 LOGO IDENTIFICATIVO DEL FABBRICANTE
2 MODELLO
3 TAGLIA DEL CASCO IN CM E LETTERE
4 PESO DEL CASCO
5 NORMA DI RIFERIMENTO PER CERTIFICAZIONE
6 MARCATURA CE DI CONFORMITA'
7 DATA DI FABBRICAZIONE
8 PAESE DI FABBRICAZIONE
9 DESIGNAZIONE DEL MODELLO

FAC SIMILE MARCATURA

1 SUOMY
2 SCRAMBLER
3 XS/54-S/56-M/58
4 Gr. 230
5 EN 1078
6 CE
7 01/2015
8 MADE IN CHINA
9 CASCO PER CICLISMO E PER USO CON SKATEBOARDS E PATTINI A ROTELLE

Utilizzare solo accessori e parti di ricambio originali Suomy o indicati da Suomy esplicitamente per questo modello di casco: solo in questo modo sono garantite affidabilità, sicurezza e compatibilità con il casco utilizzato.
L'utilizzo di componenti e/o accessori non originali comportano l'annullamento della garanzia (vedere condizioni di garanzia) e possono comprometterne i requisiti di sicurezza.

MANUTENZIONE

Per la pulizia della calotta utilizzare solo acqua e sapone neutro; lasciare asciugare il casco a temperatura ambiente, non esporlo mai a fonti di calore.
La pulizia del casco con solventi, derivati del petrolio o sostanze chimiche, l'applicazione di adesivi o di vernici potrebbero intaccare la struttura della calotta, compromettendone le caratteristiche di sicurezza senza che tali danni siano visibili dall'utente.
Non applicate a questo casco vernici, adesivi, benzina o altri solventi chimici.
Per la pulizia delle parti in tessuto amovibili, lavare solo a mano con acqua a basse temperature utilizzando esclusivamente sapone neutro.

I rivestimenti in tessuto, anche se facenti parte di elementi rimovibili, non devono mai essere immersi in acqua quando sono applicati o accoppiati ad una imbottitura interna, sia essa rigida o spugnosa.
In entrambi i casi lasciare asciugare le parti trattate a temperatura ambiente al riparo dal sole e senza mai esporle a fonti di calore.
Provvedere ad una pulizia periodica del sistema di ritenzione con acqua tiepida e sapone neutro. Non usare solventi o detergenti chimici e non lubrificare.

Non utilizzare in nessun caso solventi, alcool, benzine, diluenti o polveri abrasive; questi materiali sono aggressivi e potrebbero causare riduzioni della resistenza strutturale del policarbonato con conseguente riduzione delle proprietà meccaniche.

Tutte le superfici verniciate sono soggette ad una naturale alterazione dovuta all'esposizione agli agenti atmosferici; in particolare le colorazioni realizzate con vernici Fluo o UV, potrebbero essere soggette ad un naturale fenomeno di migrazione più rapido con diminuzione della loro intensità. Il fenomeno può essere accentuato quando il casco viene esposto per lunghi periodi a luce particolarmente intensa. Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso di alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).
Tutto ciò non pregiudica però le prestazioni e la qualità di SCRAMBLER. Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.

DURATA

La durata del casco dipende da diversi fattori degenerativi, inclusi sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce, del sole, l'uso più o meno intenso. Controllate regolarmente il casco per accertare la presenza di eventuali danni. Fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, alterazioni del colore costituiscono elementi rilevatori per la verifica dello stato di deterioramento del casco; comunque sia è consigliabile la sostituzione del casco dopo circa 5 anni, perché con il tempo il suo potere di protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali.

La data di produzione è riportata all'interno del casco.

TRASPORTO

Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

ISTRUZIONI D'USO

CORRETTO POSIZIONAMENTO DEL CASCO

Il casco deve essere correttamente indossato in modo da proteggere correttamente la fronte senza impedire la visibilità (fig. 1).
Non indossate mail il casco troppo ruotato verso la parte posteriore lasciando scoperta la fronte (fig. 2).

IMPORTANTE: Tutte le regolazioni effettuate sul casco indicate nei punti successivi di questo manuale devono essere fatte a casco correttamente indossato, in caso contrario la calzata del casco potrebbe risultare non corretta. La regolazione in posizione corretta consente al casco di rimanere maggiormente bloccato in caso di incidente.

SISTEMA DI RITENZIONE

AGGANCIO SGANCIO DELLA FIBBIA

Dopo aver indossato il casco assicuratevi di allacciare correttamente la fibbia.
Inserite i due lembi come mostrato in figura 3A assicurandovi che le due linguette siano saldamente impegnate.
Provare ad esercitare una leggera forza in direzione opposta per verificare il corretto aggancio della fibbia stessa.

Una volta eseguita questa operazione non deve più essere possibile sfilare il casco; controllare che, afferrandolo per la parte posteriore e ruotandolo in avanti, il casco non possa essere sfilato e rimanga ben saldo sulla testa.
Nel caso il casco tenda a sfilarsi o ruoti liberamente sulla testa, agire sulla regolazione della lunghezza del cinturino come indicato nel successivo paragrafo, e solo dopo serrare ancora il cinturino fino ad ottenere la giusta pressione e ripetere la prova.
Se dopo aver ripetuto la prova non si riuscisse a serrare efficacemente il sistema di ritenzione, astenersi dall'usare il casco.
Se il sistema di sgancio non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.
Per lo sgancio della fibbia premere contemporaneamente le due linguette come in figura 3B per disimpegnare la fibbia.
Utilizzare la linguetta di sgancio solo per togliere il casco! Non azionare mai la linguetta di sgancio durante l'utilizzo.

REGOLAZIONE LUNGHEZZA DEL CINTURINO

Regolare la corretta lunghezza del cinturino facendo scorrere lo stesso nella fibbia fino ad ottenere una corretta pressione sul mento a fibbia allacciata.
Solo dopo aver controllato la corretta tensione del cinturino, fissare l'estremità libera inserendo il cinturino in eccesso nell'apposito anello di gomma (vedi fig. 3C), al fine di fissare l'estremità libera del cinturino per evitarne lo sventolio.

REGOLAZIONE E POSIZIONAMENTO DEL NASTRO

A casco correttamente indossato verificare che la parte laterale del cinturino risulti correttamente posizionata

intorno alle orecchie (vedi fig. 4).
In caso ciò non si verifichi, sollevare la linguetta di bloccaggio del sistema di regolazione laterale (fig. 5) e far scorrere al suo interno il cinturino fino al raggiungimento della corretta posizione. Verificare che il cinturino non rimanga parzialmente sovrapposto alle orecchie e quindi serrare nuovamente la linguetta del sistema di regolazione fino al completo bloccaggio.

REGOLATORE MICROMETRICO DI TAGLIA POSTERIORE
Il regolatore di taglia posteriore è dotato di due sistemi di regolazione, uno per la taglia e l'altro per il corretto posizionamento in altezza dello stesso.

Posizionare il regolatore in modo che lo stesso appoggi sul lobo occipitale. In caso ciò non si verifichi agire sui regolatori di altezza dello stesso posizionati all'interno del casco, facendo scorrere il regolatore stesso verso l'alto o verso il basso (fig. 6).

Procedere quindi alla regolazione della taglia agendo sulla rotella di regolazione (fig. 7A).
Ruotare la rotella in senso orario al fine di avere un maggior serraggio o antiorario per diminuire il serraggio. A tale scopo agire utilizzando due dita come indicato in fig. 7B.

ATTENZIONE: La regolazione del sistema deve essere fatta cercando di garantire un buon bloccaggio del casco sulla testa senza inficiarne il comfort.

IMBOTTITURE DI CONFORTO

Le imbottiture interne possono essere agevolmente rimosse per essere lavate o sostituite.

Imbottitura interna L'imbottitura interna di conforto è fissata al casco per mezzo di agganci in velcro.

Rimozione Sollevare l'imbottitura avendo cura di staccare la stessa da tutti gli agganci in velcro fissati alla calotta interna del casco (fig. 8A).

Inserimento Posizionare l'interno cercando di seguire il profilo della calotta stessa adagiandola all'interno del casco. Effettuare una leggera pressione sull'interno in corrispondenza dei velcri al fine di garantirne il corretto fissaggio (fig. 8B). Verificare che lo stesso sia correttamente posizionato.

REGOLAZIONE E SMONTAGGIO RIMONTAGGIO FRONTINO

Smontaggio Allentare le viti di fissaggio utilizzando le mani (fig. 9A e B).
Disimpegnare il piolo del fulcro di rotazione del frontino C e procedere alla rimozione del frontino.

Rimontaggio Inserire i pioli nelle apposite sedi ricavate sulla calotta (C e D) e inserire e serrare le due viti A e B.

Regolazione Allentare leggermente le due viti A e B e ruotare il frontino intorno ai due fulcri C e D (fig. 10A) fino al raggiungimento della posizione desiderata (fig. 10B).
Procedere quindi al serraggio delle viti A e B.

CALOTTINA ANTI PIOGGIA

Nel caso in cui è previsto, è disponibile come accessorio originale Suomy una speciale calotta di protezione contro la pioggia, da posizionare ad incastro sopra il casco stesso come indicato in fig. 11.

Condizioni

La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto del prodotto e deve essere comprovata dalla ricevuta (fattura, scontrino fiscale o qualsiasi documento atto ad identificare inequivocabilmente la data di acquisto quale ad esempio, l'acquisto con bancomat o con carta di credito), rilasciata dal venditore dell'articolo. Gli interventi realizzati in garanzia non prolungano la durata della garanzia che resta fissata in due anni dalla data di acquisto. Il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.

La Garanzia decade quando:

- *il prodotto sia stato modificato, riverniciato non a regola d'arte, decorato con adesivi;*
- *siano state sostituite parti originali con altre di diversa origine.*

Sono esclusi dalla Garanzia i danni derivanti da:

- *trattamento negligente o comunque non conforme alle raccomandazioni e prescrizioni espresse in questo manuale;*
- *normale usura del prodotto;*
- *riparazioni fatte dal cliente, da terzi o comunque da personale esterno alla organizzazione Suomy S.p.A.;*
- *uso non corretto del prodotto e/o impiego dello stesso in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.*

Validità

Suomy garantisce esclusivamente il casco ed i suoi componenti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di conformità, impegnandosi a riparare il prodotto difettoso (o una sua parte) o a sostituirlo (ad esclusiva discrezione di Suomy S.p.A.), senza addebito per le parti e la manodopera. Non sono coperte da garanzia le alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a naturali fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).

Fabbricante Suomy Spa - Regione Formica 12, SS 31 bis Casale-Torino, 15030 Coniolo (AL), ITALIA

WARNING

Thank you for choosing SUOMY.

Designed and manufactured according to the highest quality standards specifically for pedal cyclist, and for skateboarders and roller skaters.

This helmet should not be used by children for activities which could involve a risk of death by hanging, if the child remains attached to the helmet. It must be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling).

MODEL NAME	TESTING BODY
SCRAMBLER	Notified body n° 0426 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano (MI) - Italy

Suomy cannot be held responsible for direct or indirect damages resulting from an incorrect use of the product and/or for using the helmet in situations that go beyond the normal conditions of use or the modalities indicated in this booklet.

Before using the helmet, carefully read this manual. Keep it at hand for future reference.

For further information, contact your Distributor or Suomy.

WARNING

Use this helmet in compliance with the instructions contained in this manual. Compliance with these instructions will make your helmet last longer and will assure maximum product performances.

Modifications and/or alterations to the helmet and/or any of its components shall make the warranty void and may jeopardize the safety requirements or make the product non-compliant with the certification standards.

SUOMY SCRAMBLER was tested by the Certification Bodies in its original configuration on sale; any modification or tampering with the product may make the product non-compliant with the certification standards. Hence, it cannot be used.

All the Suomy products are constantly subject to a continual improvement process that is why Suomy reserves the right to make some changes of non-consisting nature to the product, without prior notice. It is therefore not possible to exercise any rights based on the information, illustrations and descriptions contained in this manual. All changes will be subjected to checking for approval by the certifying body.

SUOMY SCRAMBLER was developed and tested to assure, together with the safety features, the best level of comfort and noise reduction during ordinary conditions of use.

SUOMY SCRAMBLER is not designed to be used with earphones and/or similar devices.

SCRAMBLER is not intended for the use of earphones and/or related items.

GENERAL RULES

For maximum safety SUOMY SCRAMBLER must fit tightly and be correctly and securely fastened, so it cannot be taken off neither by pulling it nor by rotating it around the head. If it is too big, it may slide down over the eyes or turn in a lateral direction due to movement during riding, thus blocking visibility.
Do not wear anything between the head, the helmet, and the chin (scarves or clothing around the chin) as they may cause the strap to slip and the loss of the helmet in case of impact.
SUOMY SCRAMBLER was designed to be used with most of the eyeglasses on the market. In any case, check how the helmet fits with the glasses before purchasing it.

The function of the helmet is to reduce stress on the user's head in case of crash; this happens through a partial destruction and/or deformation of its components (mostly the external shell and the internal polystyrene shell). In this way part of the energy generated by the impact is absorbed by the components of the helmet, thus reducing the vibrations on the user's head, eliminating or limiting the risk of traumas. The protection capacity of the helmet is not endless and certain crashes may generate such high stress that even the energy absorbed by the helmet is not enough to protect the user from injuries: no helmet, even top quality helmets, can protect the head against the forces generated by any type of crash.

The integrity of the shell and of the inside are essential to assure maximum performances in terms of safety.

SUOMY SCRAMBLER was studied to absorb crashes through a partial destruction of the shell or some of its parts that could be damaged after a crash even if it is not readily visibly. If the helmet suffers further stress, it might not be able to offer the maximum level of protection.

GENERAL RULES

Do not use a helmet that suffered severe blows even though the damage is not readily visible; if the helmet is damaged it must be replaced.

The helmet object of this manual is a device for personal protection class II, or devices that are neither of simple design nor of complex design, and for this reason was submitted to the procedure of CE certification, Article 10 of the European directive 89 / 686 / CEE and further amendments directives 93/95 and 93/68 and 96/58 CEE.

It is extremely dangerous to modify the helmet by sticking or gluing anything on it. Do not cut or punch the helmet's shell, do not insert screws or paint it.
Do not change the internal lining of the helmet, particularly never cut or change the inside polystyrene padding: changes to the shape of the internal polystyrene shell can affect the safety features of the helmet.

PEFORMANCES

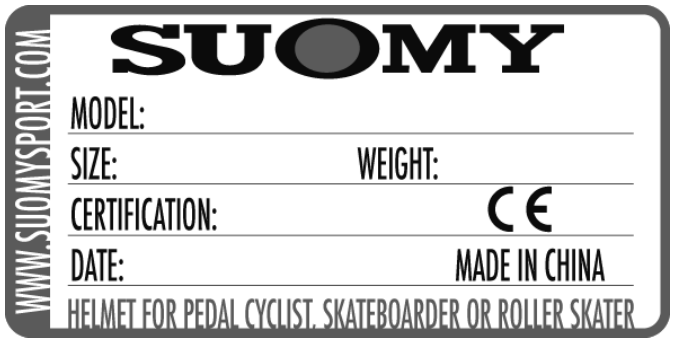
Maximum impact acceleration guaranteed, tested in laboratory conditions: Max 250 g.

MARKING AND LABELLING

Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, should not be removed for any reason.

Illustrations and/or descriptions of helmet inside label:

DIAGRAM LABELLING



1 BRAND LOGO IDENTIFYING THE MANUFACTURER
2 MODEL NAME
3 SIZE IN CM AND LETTERS
4 WEIGHT OF THE HELMET
5 APPLICABLE CERTIFICATION STANDARD
6 CERTIFICATION CE MARKING
7 MANUFACTURING DATE
8 COUNTRY OF MANUFACTURE
9 MODEL DESIGNATION

FAC SIMILE MARCATURA

1 SUOMY
2 SCRAMBLER
3 XS/54-S/56-M/58
4 Gr. 230
5 EN 1078
6 CE
7 01/2015
8 MADE IN CHINA
9 HELMET FOR PEDAL CYCLISTS, SKATEBOARDERS AND ROLLER SKATERS

Only use original Suomy accessories and spare parts or those specifically indicated by Suomy for the specific model: this is the only way to assure reliability, safety and compatibility with the helmet used.
The use of non original components and/or accessories make the warranty void (see warranty conditions) and can affect the safety requirements.

MAINTENANCE

To clean the shell use water and mild soap; let the helmet dry at room temperature, never expose it to heat. Cleaning the helmet with solvents, petrol by-products or chemical substances, applying stickers or painting the helmet could affect the structure of the shell, thus affecting the safety features, even if the damage is not readily visible. Do not apply stickers to, use petrol or other chemical solvents with this helmet.

When cleaning the removable fabric parts, hand wash with water at a low temperature using only mild soap.

Even if it is part of the helmet's removable elements, the fabric lining must never be immersed in water while it is attached to the rigid or spongy inner padding.
In both cases, allow the treated parts to dry at room temperature away from sunlight and never expose them to heat.

Periodically clean the restraint system with warm water and mild soap. Do not use solvents or chemical detergents and do not lubricate.

Do not under any circumstances use solvents, alcohol, benzenes, thinner or abrasive powder. These materials are aggressive and may reduce the structural strength of the polycarbonate which could reduce its mechanical properties.

All painted surfaces are subject to a natural alteration due to exposure to atmospherics; particularly some colourings made with Fluo or UV paints could be subject to a faster migration phenomenon with a drop in intensity. The phenomenon could be enhanced when the helmet is exposed for long periods to a particularly intense light. Suomy therefore, cannot be held responsible for alterations of the painted surfaces due to wear (effects of sunlight, vapours, detergents, crashes, scratches).

This does not jeopardize the performances and the quality of SUOMY SCRAMBLER.
Suomy denies all responsibility if this occurs.

LIFE

The helmet's life depends on various factors that cause deterioration, including sudden temperature changes, the degree to which it is exposed to sunlight and the intensity of us. Inspect the helmet regularly to check for any damage! Cracks, detached parts, warping, flaking and changes in color are significant elements for verifying the helmet's state of deterioration; in any case we advise to replace the helmet after approximately 5 years because over time its capacity for protection decreases due to the aging of the material. The manufacturing date is shown on the inside of the helmet.

TRANSPORT

Given the type of device (helmet) no particular instructions are necessary for its transportthere are no particular cares for the transport.

INSTRUCTIONS FOR USE

CORRECT POSITIONING OF THE HELMET

The helmet must be worn properly to properly protect the forehead without obscuring the view (pic. 1).
Do not push the helmet too much to the back of the head as the forehead will be unprotected (pic. 2).

IMPORTANT: All adjustments, depicted in this manual's following paragraphs, should be made for the helmet to be worn properly; otherwise the helmet will not fit. Correct adjustment of the helmet allows it to remain stable in case of an accident.

FASTENING SYSTEM

FASTENING AND UNFASTENING OF BUCKLE

After wearing the helmet, make sure that the buckle is fastened correctly.
Insert the two prongs into the slots as shown in picture 3A and make sure that the two clips are locked. Gently pull in the opposite direction to check for a secure fastening of the buckle.

Once this has been done, it should no longer be possible to remove the helmet. Make sure that the helmet cannot be removed and remains firmly on the head when grabbing it from the back and pulling it to the front.

If the helmet falls or rotates freely on the head, adjust the length of the strap as shown in the following paragraph. Then tighten the strap until you get the right pressure. Repeat the test.
If after repeating the test, the fastening system fails to tighten effectively, refrain from using the helmet.

If the unfastening system does not work properly, refrain from using the helmet and contact Suomy authorised staff.

To release the buckle press the two tabs as shown in picture 3B to disengage the buckle.
Use the release tab only to remove the helmet! Never unlock the release tab while using the helmet.

ADJUSTING THE STRAP LENGTH
Adjust the proper length of the strap by sliding it into the buckle until you get a proper pressure on the chin when buckle is fastened.

After checking the correct tension of the strap, secure the free end by inserting the remaining part of the strap into the appropriate rubber ring (pic. 3C). This secures the free end of the strap and prevents it from flapping.

STRAP ADJUSTMENT AND POSITIONING

After the helmet is properly worn, verify that the side of the strap is correctly positioned around the ears (pic. 4).

If this is not the case, lift the locking tab of the lateral adjustment system (pic. 5) and slide the strap inside until it reaches the correct position. Make sure the strap does not partially overlap the ears and then re-tighten the tab/flap of the adjusting system until it is completely locked.

BACK SIZE MICROMETRIC ADJUSTER

The back size adjuster is equipped with two regulation systems, one for the size and the other for the correct height positioning.

Position the adjuster so that it lies on the occipital lobe. In case this does not occur use the height adjusters located inside the helmet, and slide the adjuster upwards or downwards (pic. 6).

Then adjust the size using the adjustment wheel (pic. 7A).
Turn the wheel clockwise to tighten or counter clockwise to decrease the tightening. Do this by using two fingers as indicated in pic. 7B.

WARNING: The adjustment of the system must ensure a good locking of the helmet on the head without discomfort.

COMFORT PADDING

The internal padding can be easily removed for washing or replacing.

Internal padding The internal comfort padding is fixed to the helmet by Velcro.

Removal Carefully lift the padding from the internal cap of the helmet and detach it from the Velcro (pic. 8A).

Insertion Lay the internal padding against the interior profile of the helmet. Exert a slight pressure inside on the Velcro straps to ensure the correct fitting (pic. 8B).
Make sure that it is properly positioned.

ADJUSTMENT, DISASSEMBLY AND REASSEMBLY OF THE HELMET PEAK

Disassembly Loosen the fastening screws using hands (pic. 9A and B).
Disengage the pin on the rotation fulcrum of the helmet peak C and remove the helmet peak.

Reassembly Insert the pins in the appropriate screw hole provided in the internal shell (C and D), insert and tighten the two screws A and B.

Regulation Slightly loosen the two screws A and B and rotate the helmet peak around the two fulcrums C and D (pic. 10A) until reaching the desired position (pic. 10B).
Then tighten the screws A and B.

ANTI-RAIN SHELL

If provided, it is available as original Suomy spare parts, a special protective anti-rain shell to be fixed and fitted over the helmet, as shown in pict. 11.

WARRANTY

Conditions

The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item.The maintenance carried out under warranty do not extend the duration of the warranty which is still of two years from the purchasing date. The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf.

The warranty is void when:

- *The warranty is void when:*
- *Original parts have been replaced with other parts.*

The Warranty does not cover damages resulting from:

- *Incorrect use or non-compliant with the recommendations and requirements indicated in this manual ;*
- *Ordinary wear of the product;*
- *Repairs made by the customers or third parties or by personnel not belonging to the Suomy S.p.A. Organization*
- *Incorrect use of the product and/or use of the product in situations that do not comply with the purposes the product has been designed for or with the modalities indicated in this manual*

Validity

Suomy guarantees exclusively the helmet and its components for a period of two years from the purchasing date as regards conformity defects. Suomy undertakes to repair the defective product (or one of its part) or to replace it (at Suomy Spa discretion), with no extra charge for the parts and the labour.
The warranty does not cover the alterations of the painted surfaces resulting from natural wear and tear phenomena (effect of sunlight, vapours, detergents, crashes, scratches).

Manufacturer Suomy Spa - Regione Formica 12, SS 31 bis Casale-Torino, 15030 Coniolo (AL), ITALY.

AVERTISSEMENTS

Nous vous remercions d'avoir choisi SUOMY pour l'achat de votre casque.

Conçu et réalisé selon les plus hauts standards de qualité, prévu expressément pour les CYCLISTES, et pour les passionnés de skateboards et de patins à roulettes.

Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants qui souhaitent pratiquer des activités comportant un risque de pendaison s'ils restaient accrochés par le casque ; il doit exclusivement être utilisé pour l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage).

NOM DU MODELE	ORGANISME DE CERTIFICATION
SCRAMBLER	Organisme Déclaré n° 0426 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano (MI) - Italie

Suomy décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages directs ou indirects pouvant dériver d'un usage incorrect du produit et/ou de son emploi dans des situations hors des conditions normales d'utilisation ou Des modalités reportées dans la présente brochure.

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement le présent manuel qui devra être conservé pour de futures consultations.

Pour d'éventuels éclaircissements, n'hésitez pas à contacter Votre Revendeur personnel ou bien directement la Société Suomy.

AVERTISSEMENTS

Nous vous prions d'utiliser Votre casque en respectant conformément les instructions contenues dans ce manuel. Le respect des normes énumérées dans ce livret garantira une plus longue durée de vie de Votre casque et vous assurera les meilleures prestations du produit.
Toute modification et/ou altération inhérente au casque et/ou aux parties le composant entraîne l'annulation de toute garantie et peut compromettre les exigences de sécurité ou rendre le produit non conforme aux normes d'homologation.

SUOMY SCRAMBLER a été vérifié par les Organismes d'Homologations dans la configuration originale présente en vente ; toute altération ou modification peut rendre le produit non-conforme aux normes d'homologation et donc inutilisable.
Tous les produits Suomy sont constamment soumis à un processus permanent d'amélioration. Dans ce même souci d'amélioration, Suomy se réserve le droit d'apporter au produit modifications de caractère non substantiel, sans informations préalables. Il est par conséquent impossible de faire valoir un droit quel qu'il soit sur la base de données, d'illustrations et de descriptions contenues dans le présent manuel.

Tous les changements seront soumis à des contrôles par l'organisme de certification pour approbation.

SUOMY SCRAMBLER a été développé et testé afin de garantir, conjointement aux caractéristiques de sécurité, le plus haut niveau de confort et de silence dans les conditions d'utilisation les plus typiques.

SUOMY SCRAMBLER n'est pas prédisposé pour l'usage d'écouteurs et/ou d'éléments semblables.

NORMES GÉNÉRALES

Afin d'assurer une protection adéquate, le SCRAMBLER doit être endosser parfaitement et être correctement et solidement attaché, de façon à ne pas pouvoir être retirer, que ce soit en le tirant ou bien en le tournant sur lui-même sur la tête. Si le casque est trop grand, il peut descendre et obstruer le champ de vision ou bien tourner latéralement sur lui-même durant l'utilise et empêcher ainsi une bonne visibilité.
Il ne faut rien utiliser entre la tête et le casque et sur la jugulaire (écharpes ou cache-col) pour éviter que la sangle ne glisse et que le casque ne tombe en cas de choc.
Le SUOMY SCRAMBLER a été dessiné pour rendre son utilisation possible avec la plupart des lunettes vendues dans le commerce. Quoi qu'il en soit, il est nécessaire de vérifier avant son achat le bon ajustement du casque avec les lunettes utilisées normalement.

La fonction du casque est de réduire les sollicitations de la tête de l'utilisateur en cas de choc; ceci est possible grâce à la destruction partielle et/ou à la déformation des composants du casque (principalement la calotte externe et la calotte interne en polystyrène). De cette façon, une partie de la force générée par l'impact est absorbée par les composants du casque, ce qui a pour effet de réduire ainsi les sollicitations encourues par la tête de l'utilisateur en éliminant ou e limitant la possibilité de traumatismes. Il est évident que la capacité de protection du casque n'est pas infinie et que certains chocs peuvent générer des sollicitations si importantes que même la force absorbée par le casque n'est pas suffisante pour éviter des traumatismes à l'utilisateur : aucun casque, même de très grande qualité, ne peut protéger la tête de la force générée par n'importe quel type d'impact.

L'intégrité de la calotte et l'intérieur du casque sont essentiels pour garantir les meilleures prestations en termes de sécurité.

NORMES GÉNÉRALES

Le SUOMY SCRAMBLER a été étudié pour absorber les chocs grâce à une destruction partielle de la calotte ou de certaines de ses parties pouvant par conséquent se trouver endommagées après un choc même de façon non visible. En cas de sollicitations ultérieures, le casque pourrait ne plus être en mesure d'offrir un niveau de protection maximum.
Ne jamais utiliser un casque ayant subi un choc même lorsque les dommages ne sont pas visibles ; en cas d'impact, le casque devra être remplacé.

Le casque objet de ce manuel est un dispositif de protection individuel de catégorie II, c'est à dire des diapositives qui ne sont pas de conception ni simple ni complexe, et en tant que telle a subi la procédure de certification CE, selon l'article 10 de la directive européenne 89 / 686 / CEE et 93/95 directives modifiées 93/68 et 96/58 CEE.
Toute modification du casque, en attachant ou bien en collant quelque chose de particulier sur celui-ci, s'avère extrêmement dangereuse. Ne jamais couper ou perforer la calotte du casque, ne pas enfoncer de vis dans le casque ni le vernir.
Ne pas apporter de modification au revêtement intérieur du casque ; la garniture interne en polystyrène, plus particulièrement, ne doit jamais être coupée ou modifiée : toute altération de la configuration de la calotte interne en polystyrène peut compromettre les caractéristiques de sécurité du casque.

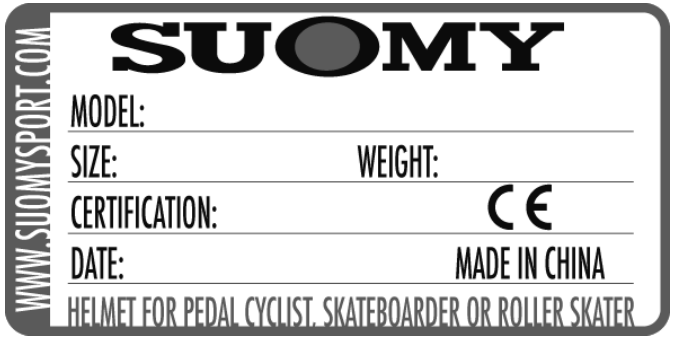
PRESTATIONS

Accélération maximale d'impact garantie, mesurée en conditions de laboratoire : Max 250 gr.

MARQUAGE/ETIQUETAGE

Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à ne pas enlever sous aucun prétexte.

Illustrations et/ou description des étiquettes intérieures :



SCHEMA EXPLICATIF

1 LOGO IDENTIFIANT LE FABRICANT
2 MODELE
3 TAILLE DU CASQUES EN CM E LETTRES
4 POIDS DU CASQUE
5 NORME DE REFERENCE DE CERTIFICATION
6 MARQUE CE DE CERTIFICATION
7 DATE DE FABRICATION
8 PAYS DE FABRICATION
9 DESIGNATION DU MODELE

FAC SIMILE MARCATURA

1 SUOMY
2 SCRAMBLER
3 XS/54-S/56-M/58
4 Gr. 230
5 EN 1078
6 CE
7 01/2015
8 MADE IN CHINA
9 CASQUE POUR LE CYCLISME ET POUR UNE UTILISATION AVEC SKATEBOARDOU DES PATINS A ROULETTES

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine Suomy ou clairement conseillés par Suomy pour ce modèle de casque : cette condition s'avère indispensable afin de garantir la fiabilité, la sécurité et la compatibilité du casque utilisé.
L'utilisation de composants et/ou d'accessoires n'étant pas d'origine entraîne l'annulation de la garantie (voir les conditions de garantie) et peut compromettre les qualités de sécurité requise.

ENTRETIEN

Pour le nettoyage de la calotte, utiliser uniquement de l'eau et du savon neutre ; laisser sécher le casque à température ambiante sans jamais l'exposer à une source de chaleur.
Le nettoyage du casque à l'aide de solvants, dérivant du pétrole ou de substances chimiques, ainsi que l'utilisation d'adhésifs ou de vernis pourraient entamer la structure de la calotte, et compromettre de ce fait les caractéristiques de sécurité sans que les dommages soient visibles par l'utilisateur pour autant. N'appliquez en aucun cas de vernis, d'adhésifs, d'essence ou d'autres solvants chimiques sur ce casque.
Les éléments amovibles en tissu ne doivent être lavés qu'à la main avec de l'eau à basses températures et en utilisant exclusivement un savon neutre.
Même s'ils font partie d'éléments amovibles, les revêtements en tissu ne doivent jamais être plongés dans l'eau lorsqu'ils sont appliqués ou accouplés à un rembourrage intérieur, rigide ou spongieux.
Dans les deux cas, il faut laisser sécher les éléments traités à température ambiante, à l'abri du soleil, et ne jamais les exposer à des sources de chaleur.
Procéder à un nettoyage périodique du système de fermeture avec de l'eau tiède et du savon neutre. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents chimiques, et ne pas lubrifier.

N’utilisez jamais de solvants, d’alcools, d’essences, de diluants ou de poudres abrasives ; ces matériaux sont agressifs et ils risqueraient de réduire la résistance structurelle du polycarbonate en détériorant ainsi ses propriétés mécaniques.
Toutes les surfaces peintes sont sujettes à une altération naturelle due à l'exposition aux agents atmosphériques ; les couleurs réalisées avec des peintures Fluo ou UV plus particulièrement, pourraient être sujettes à un phénomène naturel de dissipation plus rapide entraînant une diminution de leur intensité. Ce phénomène s’avère plus important lorsque le casque est exposé pendant longtemps à une lumière particulièrement intense. Suomy décline cependant toute responsabilité en cas d'altérations des surfaces peintes étant liées à des phénomènes d'usure (causées par la lumière du soleil, les vapeurs, des produits détergents, des chocs, des éraflures).
Tout ceci toutefois n’altère en rien les prestations et la qualité du SUOMY SCRAMBLER.
Suomy décline donc toute responsabilité dans un tel cas.

DUREE DE VIE

La durée de vie du casque dépend de différents facteurs dégénératifs, y compris les écarts de températures, la quantité d’exposition à la lumière directe du soleil, l’utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement le casque pour vérifier qu’il n’y ait pas d’éventuels dommages ! Les fissures, décollements, déformations, écaillages et altérations de la couleur constituent d’importants éléments pour vérifier l’état de détérioration du casque ; il est dans tous les cas conseillé de remplacer le casque après environ 5 ans car le pouvoir de protection de celui-ci diminue avec le temps et le vieillissement des matériaux. La date de production est indiquée à l’intérieur du casque.

TRANSPORT

Etant donnée la typologie du dispositif (casque) aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport de celui-ci.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

POSITIONNEMENT CORRECT DU CASQUE

Le casque doit être porté de façon à protéger correctement le front sans gêner la visibilité (fig. 1).
Ne portez jamais le casque trop tourné vers l'arrière en laissant le front découvert (fig. 2).

IMPORTANT : tous les réglages du casque indiqués dans les points suivants de ce manuel doivent être effectués lorsque le casque est correctement porté ; dans le cas contraire, le port du casque pourrait être incorrect.
Le réglage en position correcte permet au casque de rester mieux bloqué en cas d'accident.

SYSTÈME DE RETENUE

ACCROCHAGE DÉCROCHAGE DE LA BOUCLE

Après avoir mis le casque, assurez-vous d'attacher correctement la boucle de la sangle.
Introduisez les deux éléments de la façon illustrée par la figure 3A en veillant à ce que les deux languettes soient solidement engagées. Exercez une légère traction dans le sens opposé pour vérifier que la boucle est correctement attachée.

Après avoir effectué cette opération, il ne doit plus être possible de retirer le casque ; saisissez-le par la partie arrière et tournez-le vers l'avant pour contrôler que le casque ne peut pas être retiré et qu'il reste solidement en place sur la tête.
Si le casque a tendance à s'enlever ou tourne librement sur la tête, réglez la longueur de la sangle de la façon indiquée dans le paragraphe suivant, et seulement ensuite serrez encore la sangle jusqu'à obtenir la bonne pression et répétez l'essai.
Si après avoir répété l'essai il n'était toujours pas possible de serrer efficacement le système de retenue, abstenez-vous d'utiliser le casque.
Si le système de décrochage ne fonctionne pas correctement, abstenez-vous d'utiliser le casque et adressez-vous exclusivement à du personnel agréé Suomy.
Pour le décrochage de la boucle, appuyez simultanément sur les deux languettes comme indiqué en figure 3B pour dégager la boucle.
N'utilisez la languette de décrochage que pour retirer le casque ! N'utilisez jamais la languette de décrochage pendant l'utilisation.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA SANGLE

Réglez la longueur correcte de la sangle en la faisant coulisser dans la boucle jusqu'à obtenir une pression correcte sur le menton lorsque la boucle est attachée.
Uniquement après avoir contrôlé que la sangle est correctement tendue, fixez l'extrémité libre en introduisant la sangle en excès dans l'anneau en caoutchouc prévu à cet effet (voir figure 3C), ceci afin d'éviter que l'extrémité libre ne s'agite avec le vent.

RÉGLAGE ET POSITIONNEMENT DE LA SANGLE

Lorsque le casque est correctement positionné, vérifiez que la partie latérale de la sangle est correctement positionnée autour des oreilles (voir fig. 4).

Si ce n'est pas le cas, soulevez la languette de blocage du système de réglage latéral (fig. 5) et faites coulisser la sangle à l'intérieur jusqu'à atteindre la position correcte. Vérifiez que la sangle ne se superpose pas partiellement aux oreilles et ensuite serrez à nouveau la languette du système de réglage jusqu'au blocage complet.

RÉGULATEUR MICROMÉTRIQUE DE TOUR DE TÊTE ARRIÈRE

Le régulateur de tour de tête arrière est équipé de deux systèmes de réglage, l'un pour le tour de tête et l'autre pour son positionnement correct en hauteur. Positionnez le régulateur de façon à ce qu'il appuie sur le lobe occipital. Si ce n'est pas le cas, agissez sur les régulateurs de hauteur situés à l'intérieur du casque, en faisant coulisser le régulateur vers le haut ou vers le bas (fig. 6).

Réglez ensuite le tour de tête en agissant sur la roulette de réglage (fig. 7A).
Tournez la roulette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le serrage et dans le sens inverser pour diminuer le serrage. Pour ce faire, agissez en utilisant deux doigts comme indiqué en fig. 7B.

ATTENTION : le système doit être réglé en essayant de garantir un bon blocage du casque sur la tête mais sans réduire son confort.

REMBOURRAGES DE CONFORT

Les rembourrages intérieurs peuvent facilement être retirés pour être lavés ou remplacés.

Rembourrage intérieur Le rembourrage intérieur de confort est fixé au casque à l'aide d'attaches velcro.

Retrait Soulevez le rembourrage en veillant à le décrocher de toutes les attaches velcro fixées à la calotte interne du casque (fig. 8A).

Pose Placez le rembourrage intérieur en le déposant à l'intérieur du casque et en essayant de suivre le profil de la calotte. Exercez une légère pression sur l'intérieur au niveau des velcros afin de garantir sa fixation (voir fig. 8B). Vérifiez qu'il est correctement positionné.

RÉGLAGE, DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA VISIÈRE PARE-SOLEIL

Démontage Desserrez les vis de fixation avec les mains (fig. 9A et B).
Dégagez la broche de l'axe de rotation de la visière pare-soleil C et retirez cette dernière.

Remontage Insérez les broches dans les logements prévus sur la calotte (C et D), puis introduisez et serrez les deux vis A et B.

Réglage Desserrez légèrement les deux vis A et B et faites tourner la visière pare-soleil autour des deux axes C et D (Fig. 10A) jusqu'à atteindre la position souhaitée (Fig. 10B).
Ensuite serrez les vis A et B.

PETITE COQUE ANTI-PLUIE

Dans le cas où il est fourni, il est disponible comme accessoire original Suomy une petite coque de protection spéciale contre la pluie, à positionner et intégrer sur le casque même comme indiquée sur la figure 11.

Conditions

La garantie prend effet à partir de la date d'achat du produit et doit être accompagnée d'un reçu (facture, reçu fiscal ou tout autre document permettant d'identifier sans équivoque la date d'achat comme par exemple, le paiement par carte bancaire) fourni par le vendeur du produit. Les interventions effectuées sous garantie ne prolongent pas la durée de la garantie qui reste fixée à deux ans à compter de la date d'achat. Le produit ne doit pas avoir subi de modifications et/ou d'altérations : la présence d'accessoires n'étant pas d'origine et/ou toute éventuelle modification du produit même minime, entraîne l'annulation immédiate des termes de la garantie et le désengagement de toute responsabilité de la part de Suomy.

La Garantie prend fin lorsque :

- *le produit a été modifié, repeint, décoré avec des adhésifs ;*
- *des parties d'origine ont été remplacées par d'autres parties d'origine différente.*

Les dommages dérivant des causes suivantes ne sont couverts par aucune garantie :

- *la négligence dans l'utilisation ou utilisation non conforme aux recommandations et prescriptions décrites dans ce manuel;*
- *l'usure normale du produit ;*
- *les réparations faites par le client, par des tiers ou quoiqu'il en soit par du personnel extérieur à la Société Suomy ;*
- *utilisation non correcte du produit et/ou emploi de celui-ci dans des situations s'avérant hors des conditions normales d'utilisation ou des modalités reportées dans ce manuel.*

Validité

Suomy garantit uniquement le casque et les éléments le composant pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat pour tout ce qui concerne les défauts de conformité, en s'engageant à réparer le produit défectueux (ou l'une de ses parties) ou à le remplacer (à la seule discrétion de Suomy S.p.A.), sans frais supplémentaires pour les parties remplacées et la main d'œuvre. Les altérations des surfaces peintes étant liées à des phénomènes naturels d'usure (causées par la lumière du soleil, les vapeurs, des produits détergents, des chocs, des éraflures) ne sont pas couvertes par la garantie.

Fabbricant Suomy Spa - Regione Formica 12, SS 31 bis Casale-Torino, 15030 Coniolo (AL), ITALIE.

ADVERTENCIAS

Gracias por haber elegido SUOMY a la hora de comprar su casco.

Diseñado y realizado según los estándares cualitativos más elevados expresamente para ser utilizado con BICICLETAS, monopatines y patines de ruedas.

Este casco no tiene que ser utilizado por niños que realicen actividades que conlleven el riesgo de ahorcamiento en caso de que el niño se quede enganchado con el casco; tiene que utilizarse única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (véase marcado).

NOMBRE DEL MODELO	ORGANISMO CERTIFICADOR
SCRAMBLER	Organismo notificado n° 0426 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano (MI) - Italia

Suomy declina toda responsabilidad por eventuales daños directos o indirectos que deriven de un uso incorrecto del producto y/o por su utilización en situaciones ajenas a las condiciones normales de uso o a las modalidades que se indican en este folleto.

Antes de utilizar el casco lea con atención este manual que debe guardarse para futuras consultas.

Si necesita cualquier aclaración no dude en ponerse en contacto con su vendedor de confianza o directamente con la Organización Suomy.

ADVERTENCIAS

Le rogamos que utilice el casco de acuerdo con las instrucciones que se indican en este manual. El respeto de las normas que se incluyen garantizará una mayor duración de su casco y las máximas prestaciones del producto.

Las modificaciones y/o alteraciones del casco y/o de sus componentes conllevan la anulación de cualquier garantía y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad o provocar que el producto no sea conforme con las normas de homologación.

SUOMY SCRAMBLER ha sido comprobado por los Institutos de Homologación en la configuración original puesta a la venta; cualquier alteración o modificación puede provocar que el producto no sea conforme con las normas de homologación y por tanto que no pueda utilizarse.

Todos los productos Suomy son sometidos constantemente a un continuo proceso de mejora. Por este motivo Suomy se reserva el derecho de aportar, sin informar de ello previamente, modificaciones no sustanciales al producto. Por tanto no es posible hacer valer ningún derecho basándose en datos, ilustraciones o descripciones que se incluyan en este manual.
Todos los cambios estarán sujetos a controles por el organismo de certificación para su aprobación.

SUOMY SCRAMBLER se ha desarrollado y probado para garantizar, junto a las características de seguridad, el mayor nivel de confort y silenciosidad en las condiciones de uso más comunes.

SUOMY SCRAMBLER no se ha diseñado para ser utilizado con auriculares y/o elementos afines.

NORMAS GENERALES

Para que SUOMY SCRAMBLER proteja de la forma apropiada tiene que calzar perfectamente y abrocharse correctamente y con firmeza para que no se pueda sacar ni tirando ni girando en la cabeza. Si es demasiado grande puede cubrir los ojos o girar lateralmente durante el uso impidiendo una visibilidad correcta.
No utilice nada entre la cabeza y el casco y debajo de la barbilla (bufandas o protectores de la barbilla) ya que podrían llevar a que se desenganchara la correa y a que se saliera el casco en caso de golpe.

SUOMY SCRAMBLER se ha diseñado para poder ser utilizado con la mayor parte de las gafas a la venta. En cualquier caso es necesario comprobar que el casco calce bien con las gafas que se utilicen antes de comprarlo.
La función del casco consiste en reducir los esfuerzos de la cabeza del usuario en caso de choque; esto se produce mediante la destrucción y/o deformación parcial de sus componentes (principalmente la calota externa y la calota interna de poliestirol). De este modo parte de la energía que se genera con el impacto la absorben los componentes del casco, reduciendo los esfuerzos de la cabeza del usuario eliminando o limitando la posibilidad de que se produzcan traumatismos. Es obvio que la capacidad de protección del casco no es infinita y que algunos choques pueden generar esfuerzos tan elevados que incluso la energía absorbida por el casco no sea suficiente para evitar que el usuario sufra traumatismos: ningún casco, aunque sea de altísimo nivel, puede proteger la cabeza de las fuerzas generadas por todo tipo de impactos.

La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. SUOMY SCRAMBLER ha sido estudiado para absorber los choques a través de una destrucción parcial de la calota o de algunas de sus partes que por tanto podrían sufrir daños después de un choque incluso de forma no visible. Si se producen otros esfuerzos el casco puede que ya no sea capaz de garantizar la máxima protección.

NORMAS GENERALES

No utilice nunca un casco que haya sufrido un choque aunque no se aprecien daños visibles; si se produce un impacto el casco tiene que sustituirse.

El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de 2ª categoría y, como tal, ha sido sometido al procedimiento de certificación CE en virtud del artículo 11 de la Directiva Europea 89/686/CEE y de las sucesivas enmiendas directivas 93/95 CEE, 93/68 CEE y 96/58 CEE.

Es muy peligroso modificar el casco aplicando o pegando adhesivos. No corte ni perfore nunca la calota del casco, no introduzca tornillos y no lo barnice.
No modifique el revestimiento interno del casco, en particular nunca debe cortarse ni modificarse el acolchado interno de poliestirol: las alteraciones de la forma de la calota interna de poliestirol pueden poner en peligro las características de seguridad del casco.

PRESTACIONES

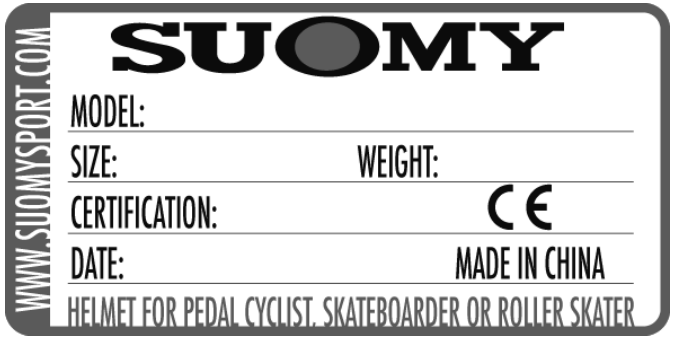
Máxima aceleración de impacto garantizada, medida en condiciones de laboratorio: Max 250 g.

MARCADO/ETIQUETADO

No eliminar por ningún motivo la información contenida en el interior del casco, impresa en una etiqueta.

Ilustraciones y/o descripciones de las etiquetas internas:

EXQUEMA ESPLICATIVO



1 LOGO IDENTIFICATIVO FABRICANTE
2 NOMBRE DEL MODELO
3 TALLA EN CM Y ESCRITURA
4 PESO DEL CASCO
5 NORMA DE REFERENCIA
6 MARCA CE DE CERTIFICACION
7 FECHA DE FABRICACION
8 PAIS DE FABRICACION
9 DESIGNACION DEL MODELO

REPROUCCION DE MARCA

1 SUOMY
2 SCRAMBLER
3 XS/54-S/56-M/58
4 Gr. 230
5 EN 1078
6 CE
7 01/2015
8 MADE IN CHINA
9 CASCO PARA CICLISMO Y PARA USO CON MONOPATINES Y PATINES SOBRE RUEDAS

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales Suomy o que Suomy haya indicado explícitamente para este modelo de casco: sólo así se garantizarán la fiabilidad, seguridad y compatibilidad con el casco utilizado. La utilización de componentes y/o accesorios no originales conlleva la anulación de la garantía (véanse la condiciones de la garantía) y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad.

MANTENIMIENTO

Para limpiar la calota utilice sólo agua y jabón neutro; deje que el casco se seque a temperatura ambiente y no lo exponga nunca a fuentes de calor.
La limpieza del casco con disolventes derivados del petróleo o sustancias químicas y la aplicación de adhesivos o de barnices podrían corroer la estructura de la calota y poner en peligro las características de seguridad sin que esos daños resulten visibles para el usuario.
No aplique a este casco adhesivos, gasolina ni otros disolventes químicos.
Para limpiar las partes de tela extraíbles, límpielas sólo a mano con agua a bajas temperaturas utilizando exclusivamente jabón neutro.
Los revestimientos de tela, aunque forman parte de los elementos extraíbles, nunca tienen que sumergirse en agua cuando se aplican o acoplan a un acolchado interno, tanto si es rígido como si es esponjoso.
En ambos casos deje que se sequen las piezas tratadas a temperatura ambiente protegidas del sol y sin exponerlas nunca a fuentes de calor.

Efectúe una limpieza periódica del sistema de sujeción con agua templada y jabón neutro. No utilice disolventes ni detergentes químicos y no lo engrase.

No utilice en ningún caso disolventes, alcohol, gasolina, diluyentes o polvos abrasivos; estos materiales son agresivos y podrían reducir la resistencia estructural del policarbonato con la consiguiente reducción de las propiedades mecánicas.
Todas las superficies barnizadas están sujetas a una alteración natural como consecuencia de la exposición a los agentes atmosféricos; en particular las coloraciones realizadas con barnices Fluo o UV podrían estar sujetas a un fenómeno natural de migración más rápido con disminución de su intensidad. El fenómeno puede acentuarse cuando el casco se expone durante largos periodos de tiempo a una luz particularmente intensa. Por tanto Suomy declina toda responsabilidad en caso de que se produzcan alteraciones de las superficies barnizadas como consecuencia de fenómenos de desgaste (efectos de la luz solar, vapores, productos detergentes, choques y rasguños). Sin embargo todo ello no pone en peligro las prestaciones ni las cualidades de SUOMY SCRAMBLER. Por tanto Suomy declina toda responsabilidad en caso de que esto se produzca.

DURACIÓN

La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios bruscos de temperatura,la cantidad de exposición a la luz directa del sol, el uso máso menos intenso. ¡Revisar regularmente el casco para comprobarla presencia de eventuales daños! Fisuras, desprendimientos, deformaciones, desconchamientos y alteraciones del colorconstituyen elementos reveladores para la verificación del estado de deterioro del casco; en cualquier caso, se aconseja la sustitución del casco después de unos 5 años, porque con el tiempo su poder de protección disminuye a causa del envejecimiento
de los materiales. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco.

TRANSPORTE

Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén especiales disposiciones para el transporte.

INSTRUCCIONES DE USO

CORRECTA COLOCACIÓN DEL CASCO

El casco se tiene que colocar correctamente para proteger la frente sin impedir la visibilidad (fig. 1).
Nunca se ponga el casco girado demasiado hacia la parte posterior dejando la frente descubierta (fig. 2).

IMPORTANTE: todas las regulaciones realizadas en el casco que se indican en los puntos siguientes de este manual tienen que hacerse con el casco bien puesto, de lo contrario podría no calzarse correctamente. La regulación en la posición correcta le permite al casco permanecer más bloqueado en caso de accidente.

SISTEMA DE SUJECIÓN

ENGANCHE DESENGANCHE DE LA HEBILLA

Una vez que se haya puesto el casco asegúrese de enganchar correctamente la hebilla.
Introduzca los dos extremos como se muestra en la figura 3A asegurándose de que las dos lengüetas estén bien sujetas. Intente hacer un poco de fuerza en la dirección contraria para comprobar que la hebilla se ha enganchado correctamente.

Una vez que haya realizado esta operación ya no tiene que ser posible sacarse el casco; controle que, sujetándolo por la parte trasera y girándolo hacia adelante, el casco no se salga y permanezca bien sujeto a la cabeza.

En caso de que el casco tienda a salirse o gire libremente en la cabeza, regule la longitud de la correa como se indica en el párrafo siguiente; sólo después ajuste de nuevo la correa hasta que consiga la presión correcta y repita la prueba.

Si después de haber repetido la prueba no consigue ajustar eficazmente el sistema de sujeción, no utilice el casco. Si el sistema de desenganche no funciona correctamente, no utilice el casco y acuda exclusivamente a personal autorizado Suomy.

Para desabrochar la hebilla presione al mismo tiempo las dos lengüetas como en la figura 3B para soltar la hebilla. ¡Utilice la lengüeta de desenganche sólo para quitar el casco! Nunca accione la lengüeta de desenganche durante el uso.

REGULACIÓN DE LA LONGITUD DE LA CORREA

Regule la longitud correcta de la correa deslizándola en la hebilla hasta que consiga la presión correcta en la barbilla con la hebilla abrochada.

Sólo después de haber controlado la tensión correcta de la correa fije el extremo libre introduciendo la correa en el anillo de goma específico (véase la figura 3C) para fijar el extremo libre de la correa y evitar que ondee.

REGULACIÓN Y COLOCACIÓN DE LA CINTA

Con el casco bien puesto compruebe que la parte lateral de la correa esté colocada correctamente alrededor de las orejas (véase la Fig. 4).
En caso de que no sea así levante la lengüeta de bloqueo del sistema de regulación lateral (fig. 5) y deslice en su interior la correa hasta que alcance la posición correcta. Compruebe que la correa no se quede parcialmente superpuesta en las orejas y luego ajuste de nuevo la lengüeta del sistema de regulación hasta que se bloquee por completo.

REGULADOR MICROMÉTRICO DE MEDIDA TRASERA

El regulador de medida trasera está dotado de dos sistemas de regulación, uno para la medida y el otro para su colocación correcta en altura.

Coloque el regulador de forma que se apoye en el lóbulo occipital. En caso de que no sea así accione los reguladores de altura situados dentro del casco deslizando el regulador hacia arriba o hacia abajo (fig. 6).

A continuación regule la medida accionando la rueda de regulación (fig. 7A).
Gire la rueda a la derecha para apretarlo más o a la izquierda para aflojarlo. Para ello utilice dos dedos como se indica en la fig. 7B.

ATENCIÓN: el sistema tiene que regularse intentando garantizar un buen bloqueo del casco en la cabeza sin reducir el confort.

ACOLCHADOS CONFORTABLES

Los acolchados internos pueden quitarse fácilmente para lavarlos o sustituirlos.

Acolchado interno El acolchado interno confortable se fija en el casco mediante enganches de velcro.

Extracción Levante el acolchado teniendo cuidado de despegarlo de todos los enganches de velcro fijados en la calota interna del casco (fig. 8A).

Introducción Coloque el interior intentando seguir el perfil de la calota adaptándolo dentro del casco. Haga un poco de fuerza en el interior donde están los velcros para garantizar que la fijación sea correcta (véase la fig. 8B). Compruebe que esté bien colocado.

REGULACIÓN Y DESMONTAJE NUEVO MONTAJE VISERA

Desmontaje Aflojar los tornillos de fijación con las manos (fig. 9A y B).
Soltar la patilla del eje de rotación de la visera C y extraer la visera.

Nuevo montaje Introducir las patillas en los alojamientos específicos de la calota (C y D) e introducir y apretar los dos tornillos A y B.

Regulación Aflojar un poco los dos tornillos y girar la visera alrededor de los dos ejes C y D (fig. 10A) hasta que se alcance la posición deseada (fig. 10B).
A continuación apretar los tornillos A y B.

ESCUDO ANTI LLUVIA

En el caso en el que se proporciona, está disponible como accesorio original Suomy, un escudo de protección especial anti lluvia, a la posición de bloqueo sobre el mismo casco como se muestra en la figura 11.

Condiciones

La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra del producto y debe comprobarse en el recibo (factura, ticket o cualquier documento que permita identificar la fecha de compra como por ejemplo la compra con tarjeta de prepago o con tarjeta de crédito) expedido por el vendedor del artículo. Las operaciones realizadas en garantía no prolongan la duración de la garantía que sigue siendo de dos años a partir de la fecha de compra. El producto no tiene que someterse a modificaciones y/o alteraciones: la presencia de accesorios no originales y/o de eventuales modificaciones aunque sólo sean mínimas conllevan la anulación inmediata de los términos de la garantía y la caducidad de cualquier responsabilidad por parte de Suomy.

La Garantía vence cuando:

- *El producto ha sido modificado, rebarnizado o decorado con adhesivos*
- *Se han sustituido piezas originales con otras no originales.*

Se excluyen de la Garantía los daños que deriven de:

- *Tratamiento negligente o en cualquier caso no conforme a las recomendaciones y prescripciones que se indican en este manual.*
- *Normal desgaste del producto.*
- *Reparaciones realizadas por el cliente, por terceros o en cualquier caso por personal externo a la organización Suomy S.p.A.*
- *Uso no correcto del producto y/o su utilización en situaciones ajenas a las condiciones normales de uso o a las modalidades que se indican en este folleto.*

Validez

Suomy garantiza exclusivamente el casco y sus componentes por un plazo de tiempo de dos años a partir de la fecha de compra por lo que respecta a los defectos de conformidad y se compromete a reparar el producto defectuoso (o una parte) o a sustituirlo (a la discreción exclusiva de Suomy S.p.A.), sin adeudo por las piezas ni la mano de obra.

La garantía no cubre las alteraciones de las superficies barnizadas que deriven de fenómenos de desgaste naturales (efectos de la luz del sol, vapores, productos detergentes, choques y rasguños).

Fabricante Suomy Spa - Regione Formica 12, SS 31 bis Casale-Torino, 15030 Coniolo (AL), ITALY.

HINWEISE

Wir danken Ihnen, dass Sie einen SUOMY-Helm gewählt haben.

SUOMY-Helme werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt, die sich ausdrücklich auf den Gebrauch im Radsport, sowie für Skateboarden und Inlineskaten beziehen.

Dieser Helm darf von Kindern nicht für Aktivitäten verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass sie am Helm hängen bleiben und sich somit aufhängen könnten. Er darf nur für die Zwecke eingesetzt werden, für die er zertifiziert wurde (siehe Kennzeichnung).

PRODUKTBEZEICHNUNG	ZERTIFIZIERUNGSRAT
SCRAMBLER	Benannten Stelle n° 0426 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano (MI) - Italien

Suomy übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die infolge einer unsachgemäßen Benutzung des Produktes und/oder einer Benutzung desselben in Situationen entstehen, welche von den normalen Benutzungsbedingungen oder von den im vorliegenden Handbuch aufgeführten Benutzungsbedingungen abweichen.

Das vorliegende Handbuch bitte vor Gebrauch des Helms genau durchlesen und zur späteren Einsichtnahme aufbewahren.

Für alle weiteren Fragen können Sie sich gerne an unsere Vertragshändler oder auch direkt an Suomy wenden.

HINWEISE

Bitte benutzen Sie das Produkt immer entsprechend der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise. Bei genauer Beachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise sind eine längere Zeit des Gebrauchs Ihres Helms sowie die Beibehaltung der Leistungseigenschaften des Helms gewährleistet.
Am Helm oder an seinen Bestandteilen vorgenommene Modifikationen / Änderungen führen zum Verfall des Gewährleistungsanspruches, können die Sicherheit beeinträchtigen oder dazu führen, dass die Zulassung des Produkts ungültig wird.

SUOMY SCRAMBLER wurde von den Zulassungsbehörden in der zum Verkauf angebotenen Originalausführung getestet und zugelassen; sollten am Helm oder an seinen Bestandteilen Modifikationen / Änderungen gleich welcher Art vorgenommen werden, so kann dies dazu führen, dass der Helm den Zulassungsbedingungen nicht mehr entspricht und folglich nicht mehr gebraucht werden darf.
Sämtliche Suomy-Produkte unterliegen einem ständigen Verbesserungsprozess; daher behält sich Suomy das Recht vor, ohne Vorankündigung gleich welche nicht-inhaltlichen Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, Auf der Grundlage der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Daten, Abbildungen und Beschreibungen können daher keinerlei Rechte geltend gemacht werden.
Alle Änderungen werden unterliegen der Kontrolle durch die Zertifizierungsstelle für die Zulassung
Das Modell SUOMY SCRAMBLER wurde entwickelt und getestet, um in allen typischen Fahrsituationen maximale Sicherheit und maximalen Komfort zu gewährleisten und die bei der Fahrt entstehenden Geräusche weitgehend einzudämmen.

SUOMY SCRAMBLER ist nicht zur gleichzeitigen Benutzung von Ohr- /Kopfhörern oder ähnlichen Mitteln geeignet!

ALLGEMEINE HINWEISE

Um einen maximalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm SUOMY SCRAMBLER perfekt anliegen und der Kinnriemen muss fest geschlossen sein, so dass der Helm weder durch Ziehen noch durch Drehen abgenommen werden kann. Ist der Helm zu groß, so kann er sich bei der Fahrt verdrehen oder bis auf die Augen rutschen und das Sichtfeld reduzieren.
Nichts zwischen Kopf und Helm und Kinnschutz (Kapuze, Schal oder ähnliches) tragen, was im Falle eines Aufpralls ein Verrutschen der Riemen verursachen oder den Sitz des Helms beeinträchtigten könnte.

Bei der Planung von SUOMY SCRAMBLER wurde das gleichzeitige Tragen der meisten im Handel angebotenen Brillen berücksichtigt. In jedem Fall sollten sich Brillenträger beim Kauf des Helms vom perfekten Sitz des Helms zusammen mit der normalerweise getragenen Brille vergewissern.
Der Helm wurde unter der Zielsetzung geplant, den Kopf des Motorradfahrers zu schützen, indem bei Stürzen entstehende Stöße weitgehend aufgefangen und gedämpft werden, dies erfolgt mittels Bruch u/o Verformung der Innenteile des Helms (in der Hauptsache der äußeren Helmschale und der Innenkalotte aus Polystyrol). Durch den Bruch und die Verformung dieser Teile wird die Wucht des Aufpralls gemindert und der Kopf weitestgehend gegen Traumaverletzungen geschützt. Es versteht sich von selbst, dass diese Schutzfunktion nur bedingt gelten kann und dass bei einem heftigen Aufprall Stöße entstehen, die vom. Helm nur ein einem geringen Maße aufgefangen werden können. Bitte denken Sie immer daran, dass kein Helm, auch wenn er nach den fortschrittlichsten Techniken und unter Verwendung der qualitativ besten Materialien realisiert wurde, einen absoluten Schutz gegen Traumaverletzungen gewährleisten kann.
Die Unversehrtheit der Helmschale Kalotte und des gesamten Innenbereichs des Helms stellt somit eine grundlegende Voraussetzung für die maximale Sicherheit dar. SUOMY SCRAMBLER wurde mit dem Ziel konzipiert,

ALLGEMEINE HINWEISE

über einen partiellen Bruch der Innenkalotte Stöße aufzufangen. Dies bedeutet, dass die Kalotte oder ihre Bestandteile nach einem Aufprall, auch auf nicht sichtbare Weise, beschädigt sein könnte und folglich der effiziente Schutz des Helms bei einem nachfolgenden Aufprall nicht mehr gewährleistet wäre.
Benutzen Sie keinen Helm, der Stößen ausgesetzt wurde, auch dann nicht, wenn keine Beschädigung sichtbar wäre! Um maximalen Schutz zu gewährleisten, müssen alle Helme nach einem Aufprall ausgetauscht werden!

Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine individuelle Schutzausrüstung, Kategorie 2, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für das CE-Zertifikat gemäß Art. 10 der Europäischen Norm 89/686/CEE und der nachfolgenden Ergänzungen 93/95 CEE, 93/68 CEE und 96/58 CEE überprüft worden.

Der Helm darf auf keinen Fall modifiziert werden, indem gleich welche Gegenstände angebracht oder aufgeklebt werden, welche zu einer wahren Gefahr werden können. Die Kalotte des Helms weder einschneiden noch aufbohren, keine Schrauben eindrehen und den Helm nicht lackieren!
Die Innenauskleidung des Helms darf nicht modifiziert werden; die Innenverkleidung aus Polystyrol darf auf keinen Fall eingeschnitten oder auf sonstige Weise modifiziert werden. Modifikationen der Innenkalotte aus Polystyrol können die Effizienz der Schutzfunktion des Helms grundlegend reduzieren.

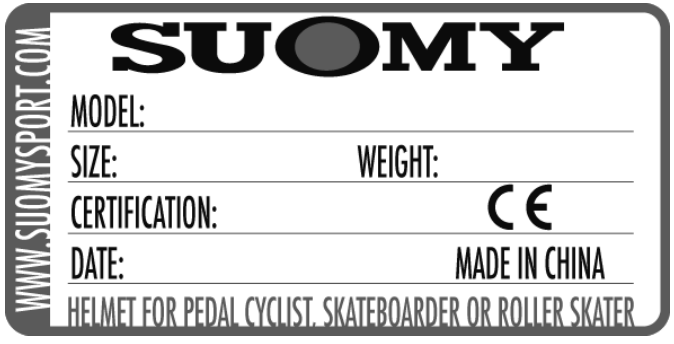
LEISTUNG

Größte garantierte Aufprallbeschleunigung, gemessen in Labortests:	Max 250 g.

KENNZEICHNUNG

Die auf dem Etikett aufgedruckten Informationen auf der Innenseite des Helms dürfen auf keinen Fall entfernt werden. Erläuterungen und/oder Beschreibung der Etiketten auf der Innenseite:

ERLÄUTERNDES SCHEMA



1 MARKE DER HERSTELLER
2 PRODUKTBEZEICHNUNG
3 GROSSE IN CM UND LETTER
4 GEWICHT DES HELMS
5 NORMENZUORDNUNG
6 CE ZERTIFIZIERUNGSSTEMPEL
7 IDENTIFIZIERUNGSNUMMERL
8 HERSTELLUNGSLAND
9 IDENTIFIZIERUNGSNUMMER

REPRODUKTION DER KENNZEICHNUNG

1 SUOMY
2 SCRAMBLER
3 XS/54-S/56-M/58
4 Gr. 230
5 EN 1078
6 CE
7 01/2015
8 MADE IN CHINA
9 HELM FÜR IRGENDWELCHE AKTIVITÄTEN, BEI DENEN DIE GEFAHR BESTEHT

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile von Suomy oder Ersatzteile, die von Suomy für das Helmmodell ausdrücklich angegeben werden. Nur auf diese Weise können die Qualität der betroffenen Ersatzteile sowie die Sicherheit und die Kompatibilität mit dem benutzten Helm gewährleistet werden.
Eine Benutzung von Komponenten und/oder Zubehörteilen anderer Hersteller führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches (siehe Garantiebedingungen) und kann die Voraussetzungen zur Sicherheit beeinträchtigen.

PFLEGE

Benutzen Sie zur Reinigung der Kalotte ausschließlich Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel; lassen Sie den Helm anschließend bei Umgebungstemperatur trocknen und setzen Sie ihn keinen Wärmequellen aus.
Benutzen Sie zur Reinigung des Helms weder Lösemittel, Derivate von Petroleum noch sonstige chemischen Reinigungsmittel und bringen Sie keine Aufkleber oder Lacke an, da all dies die Kalotte beschädigen und die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen könnte, auch wenn diese Schäden nicht sichtbar sein könnten. Bringen Sie daher keine Aufkleber auf dem Helm an und behandeln Sie ihn nicht mit Benzin oder sonstigen chemischen Reinigungsmitteln!
Die nicht abnehmbahren Stoffteile nur von Hand mit lauwarmem Wasser reinigen und ausschließlich Neutralseife verwenden.
Die Stoffverkleidung darf nie, auch nicht wenn sie zu den abnehmbaren Teilen gehört, in Wasser getaucht werden, wenn sie an einer Innenverkleidung angebracht ist oder zu dieser gehört, unabhängig davon, ob diese steif oder schwammig ist. In beiden Fällen die Teile sonnengeschützt bei Umgebungstemperatur trocknen lassen und niemals einer Wärmequelle aussetzen.

Sorgen Sie für eine regelmäßige Reinigung des Haltesystems mit lauwarmen Wasser und Neutralseife. Keine Lösungsmittel oder chemische Reinigungsmittel verwenden und nicht einfetten.

Auf keinen Fall Lösungsmittel, Alkohol, Benzin, Verdünner oder Poliermittel verwenden. Dabei handelt es sich um aggressive Substanzen, welche die Widerstandseigenschaften des Polykarbonat beeinträchtigen könnten und somit sowohl mechanische derselben einschränken könnten.

Die lackierten Teile des Helms unterliegen einer normalen Farbtonveränderung durch die Witterungsaussetzung. Insbesondere die Lackierungen, die unter Verwendung von fluoreszierenden u/o UV-Lacken erzielt wurden, können ihre Brillanz und Farbkraft mit der Zeit verlieren; dies ist insbesondere dann der Fall, wenn der Helm längere Zeit starkem Licht ausgesetzt wurde. Suomy übernimmt keinerlei Haftung für Farbtonveränderungen, die auf die normale Benutzung des Helms zurückgeführt werden können (Sonneneinstrahlung, Dämpfe, Reinigungsmittel, Stöße, Kratzer).
Durch all dies werden die Qualität und die Leistungseigenschaften des Helms SUOMY SCRAMBLER jedoch nicht beeinträchtigt.
Suomy lehnt für diese Vorkommnisse jede Verantwortung ab.

TRANSPORT

Aufgrund der Art der Schutzvorrichtung (Helm) sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport vorzusehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

KORREKTES AUFSETZEN DES HELMS

Der Helm muss korrekt aufgesetzt werden, damit er die Stirn gut schützt und die Sicht nicht beeinträchtigt (Abb. 1). Niemals den Helm in den Nacken verschoben aufsetzen und die Stirn ungeschützt lassen (Abb. 2).

WICHTIG: Alle Einstellungen, die am Helm vorgenommen werden und in den folgenden Punkten dieses Handbuchs genannt werden, müssen bei korrekt aufgesetztem Helm ausgeführt werden. Andernfalls könnte es dazu führen, dass der Helm nicht richtig sitzt. Ein richtig eingestellter und korrekt sitzender Helm kann auch im Falle eines Unfalls sicherer in seiner Position verbleiben.

HALTERUNGSSYSTEM

AN-UND ABSCHNALLEN

Nach dem Aufsetzen des Helms sicherstellen, dass die Schnalle korrekt verschlossen ist.
Die beiden Hälften wie in Abb. 3A gezeigt zusammenstecken und sicherstellen, dass die beiden Riegel fest einrasten. Mit leichtem Zug in Gegenrichtung prüfen, ob die Schnalle gut verschlossen ist.

Anschließend sollte es nicht mehr möglich sein, den Helm abzunehmen. Zur Überprüfung den Helm am hinteren Bereich packen und nach vorne drehen, der Helm sollte sich nicht abnehmen lassen sondern fest auf dem Kopf sitzen bleiben.

Sollte sich der Helm abnehmen oder frei auf dem Kopf bewegen lassen, die Länge des Riemens neu regulieren, siehe folgenden Abschnitt. Erst dann den Riemen, mit korrektem Anzug, schließen und den Test erneut ausführen. Kann nach einer Testwiederholung das Halterungssystem nicht funktionstüchtig verschlossen werden, sollte dieser Helm nicht verwendet werden.

Funktioniert das Verschlusssystem nicht korrekt, den Helm nicht benutzen. Wenden Sie sich ausschließlich an autorisiertes Personal von Suomy.
Zum Öffnen der Schnalle gleichzeitig auf beide Riegel drücken, siehe Abb. 3B.

Die Entriegelungen nur zum Abnehmen des Helms betätigen! Niemals die Entriegelungen während des Einsatzes betätigen.

RIEMENLÄNGE EINSTELLEN
Zur richtigen Riemeneinstellung diesen in der Schnalle anziehen, bis er bei geschlossener Schnalle fest genug am Kinn anliegt.

Nach der Kontrolle des korrekten Anzugs des Riemens, das freie Ende im entsprechenden Gummiring fixieren (siehe Abb. 3C), damit dieses freie Ende des Riemens nicht frei rumflattern kann.

EINSTELLUNG UND POSITIONIERUNG DES RIEMENS

Sitzt der Helm vorschriftsmäßig, überprüfen, ob die seitlichen Riemen korrekt um die Ohren verlaufen (siehe Abb. 4).

Ist das nicht der Fall, den Feststellriegel der seitlichen Regulierungsschnalle (Abb. 5) anheben und den Riemen so weit durchziehen, bis die korrekte Position erreicht ist. Überprüfen, dass der Riemen nicht teilweise über den Ohren liegt und dann erneut die Regulierungsschnalle blockieren.

HINTERE FEINEINSTELLUNG ZUR GRÖSSENANPASSUNG

Die hintere Feinregulierung hat zwei Einstellfunktionen, den verstellbaren Kopfring zur Anpassung an die Größe des Kopfes und außerdem die Einstellungsmöglichkeit zur richtigen Positionierung in Bezug auf die Kopfhöhe.

Den Kopfring so positionieren, dass dieser am Hinterhaupt anliegt. Ist dies nicht der Fall, die Höhenverstellung desselben im Helminneren entsprechend nach oben oder nach unten verschieben (Abb. 6).

Anschließend die Größenanpassung über den Kopfring (Abb. 7A) vornehmen.
Sitzt der Helm zu locker, den Kopfring im Uhrzeigersinn drehen oder bei zu festem Sitz im Gegenuhrzeigersinn lockern.

Die Regulierung ganz einfach mit zwei Fingern vornehmen, siehe Abb. 7B.

ACHTUNG: Die Einstellung so vornehmen, dass der Helm den Kopf gut umschließt aber nicht drückt.

INNENPOLSTERUNG

Die Innenpolsterung kann zum Waschen oder Austausch leicht entfernt werden.

Innenpolsterung Die Innenpolsterung ist mit Klettverschlüssen im Helm befestigt

Herausnehmen Polsterung anheben, darauf achten, dass sie von allen Klettverschlüssen, die im Inneren der Helmkalotte angebracht sind, gelöst wurde.

Einsetzen Beim Einsetzen der Polsterung das Profil der Kalotte verfolgen und sie in den Helm einbetten. Im Bereich der Klettverschlüsse leichten Druck ausüben, damit diese gut halten (siehe Abb. 8B). Die korrekte Positionierung der Innenpolsterung überprüfen.

EINSTELLUNG UND ANBRINGEN/ABNEHMEN DES VISIERS

Abnehmen Befestigungsschrauben per Hand lösen (Abb. 9A und B).
Den Arretierstift im Drehpunkt des Visiers C lösen und das Visier abnehmen.

Anbringen Die Arretierstifte in die in der Kalotte (C und D) vorgesehenen Sitze einführen und die beiden Schrauben A und B einsetzen und anziehen.

Einstellung Die beiden Schrauben A und B leicht lösen und das Visier um die beiden Drehpunkte C und D (Abb. 10 A) bis in die gewünschte Position drehen (Abb.10B).
Anschließend Schrauben A und B anziehen.

CAP ANTI REGEN

In dem Fall, wo es vorgesehen ist, wird als Originalzubehör Suomy, eine spezielle Schutzschild gegen regen, zu positionieren Verriegelung über dem Helm gleichen wie in Abb. erhältlich. 11.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Der Gewährleistungsanspruch beginnt mit dem Datum des Produktkaufs, welches durch die vom Verkäufer ausgestellte Bescheinigung (Rechnung, Kassenbon oder sonstiger Beleg, z.B. Zahlungsbeleg bei Bankomat- oder Kreditkartenzahlung) mit unmissverständlicher Angabe des Kaufdatums belegt werden muss. Gleich welche Maßnahmen, die im Rahmen der Garantieleistungen ausgeführt werden, führen nicht zu einer Verlängerung des Gewährleistungszeitraums, der in jedem Fall mit zwei Jahren ab dem jeweiligen Kaufdatum festgelegt wird. Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden. Eine Verwendung von Zubehörteilen von Drittanbietern und/oder Abänderungen des Produktes, selbst minimalen Umfangs, führen zum umgehenden Verfall des Gewährleistungsanspruches sowie jeglicher Haftung seitens Suomy.

Der Gewährleistungsanspruch verfällt in den folgenden Fällen:

- *Abänderung oder Lackierung des Produktes oder Anbringung von Aufklebern;*
- *Austausch der Originalersatzteile gegen Ersatzteile von Drittanbietern.*

Folgende Umstände beinhalten einen Ausschluss aus der Herstellergarantie:

- *Nachlässigkeit, unsachgemäße Behandlung und Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Empfehlungen und Anweisungen;*
- *normale Abnutzung;*
- *Reparaturen, welche vom Kunden oder von Dritten bzw. von nicht zur Fa. Suomy S.p.A. gehörigen Personen ausgeführt wurden;*
- *unsachgemäße Benutzung des Produkts und/oder Benutzung des Produktes in Situationen, die den normalen Benutzungsbedingungen oder den im vorliegenden Handbuch angegebenen Modalitäten nicht entsprechen würden.*

Gültigkeit der Garantie

Suomy gewährt bei Herstellungsfehlern, Mängeln und Nichtentsprechungen eine Herstellergarantie mit einer Laufzeit von zwei Jahren ab dem Erwerb des Produktes und verpflichtet sich, das defekte Produkt (oder defekte Teile desselben) nach ausschließlichem Ermessen der Suomy S.p.A. zu reparieren oder zu ersetzen, ohne die Kosten für die betroffenen Teile oder die Arbeitskosten in Rechnungen zu stellen. Aus der o.a. Garantie ausgeschlossen sind mögliche Veränderungen der lackierten Flächen, welche auf natürliche Phänomene und/oder auf mit dem normalen Gebrauch des Produktes zusammenhängende Umstände zurückzuführen wären (Sonneneinstrahlung, Dämpfe, Reinigung, Stöße, Kratzer).

Hersteller Suomy Spa - Regione Formica 12, SS 31 bis Casale-Torino, 15030 Coniolo (AL), ITALIEN.

ADVERTÊNCIAS

Agradecemos-lhe por ter escolhido a SUOMY na aquisição do seu capacete.

Projetado e realizado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade expressamente para uso em CICLISMO e para uso com skateboards e patins de rodas.

Este capacete não deve ser usado por crianças que desenvolvam atividades que impliquem riscos de sufocação, caso a criança fique presa pelo capacete; deve ser usado apenas e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver sinalização).

NOME DO MODELO	ENTIDADE DE HOMOLOGAÇÃO
SCRAMBLER	Entidade notificado n° 0426 Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano (MI) - Italia

A Suomy não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos diretos ou indiretos derivados do uso incorreto do produto, em situações que vão para além das normais condições de utilização ou das modalidades de uso referidas no presente documento.

Antes de utilizar o capacete, ler com atenção o presente manual, que deve ser conservado para consulta futura.

Para eventuais esclarecimentos, não hesite em contactar o seu Revendedor de confiança ou diretamente a Organização Suomy.

ADVERTENCIAS

Pedimos-lhe que utilize o seu capacete em conformidade com as instruções contidas no presente manual. O respeito pelas normas nele contidas garantirá uma maior duração do seu capacete e as máximas prestações do produto.

Modificações e/ou alterações do capacete e/ou dos seus componentes implicarão a anulação de qualquer garantia e podem comprometer os requisitos de segurança ou tornar o produto não conforme às normas de homologação.

O SUOMY SCRAMBLER foi verificado pelas entidades de homologação na configuração original colocada à venda; qualquer alteração ou modificação pode tornar o produto não conforme às normas de homologação e, assim, não utilizável.

Todos os produtos Suomy são constantemente submetidos a um processo de melhoramento contínuo. Por esse motivo, a Suomy reserva-se o direito de, sem informação prévia, fazer alterações não substanciais ao produto. Não é possível, por isso, fazer valer qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições contidos no presente manual.
Todas as alterações serão sujeitos a controlo por parte do organismo de certificação para aprovação.

O SCRAMBLER foi desenvolvido e testado para garantir, conjuntamente com as características de segurança, o maior grau de conforto nas condições de utilização mais típicas.

O SCRAMBLER não é adequado para uso com auscultadores e/ou elementos similares.

NORMAS GERAIS

Para fornecer uma proteção adequada, o SCRAMBLER deve assentar perfeitamente e ser correta e solidamente apertado, de forma a não poder ser deslocado, seja puxando, seja rodando o capacete sobre a cabeça. Se estiver demasiado grande, pode descer até tapar os olhos, ou escorregar lateralmente durante a utilização, impedindo assim uma correta visibilidade.
Não utilizar nada entre a cabeça e o capacete, nem no revestimento interior (lenços ou forros), porquanto isso poderia favorecer o deslizamento das cintas e a saída do próprio capacete, em caso de acidente.
O SCRAMBLER foi desenhado para poder ser utilizado com a maior parte dos óculos à venda. Em todo o caso, é necessário verificar a possibilidade de utilizar o capacete com os óculos que se usarem, antes da aquisição.
A função do capacete é reduzir os impactos na cabeça do utilizador em caso de acidente; isso é feito por meio da parcial destruição e/ou deformação dos seus componentes (principalmente a calota exterior e a calota interior em polistireno). Desta forma, parte da energia gerada pelo impacto é absorvida pelos componentes do capacete, reduzindo assim os impactos na cabeça do utilizador e eliminando ou limitando a possibilidade de surgirem traumatismos. É evidente que a capacidade de proteção do capacete não é infinita e que alguns acidentes podem gerar impactos tão elevados que mesmo a absorção de energia pelo capacete pode não ser suficiente para evitar traumatismos ao utilizador: nenhum capacete, mesmo que seja de altíssimo nível, pode proteger a cabeça das forças geradas por todos os tipos de impactos.

A integridade da calota e do interior são essenciais para garantir as melhores prestações em termos de segurança. O SCRAMBLER foi estudado para absorver as pancadas através da destruição parcial da calota ou de algumas das suas partes, que poderão ficar danificadas depois de uma queda, mesmo que de forma não visível. Em caso de posteriores impactos, o capacete poderá já não estar em condições de oferecer o máximo grau de proteção.

NORMAS GERAIS

Nunca usar um capacete que tenha sofrido impacto, mesmo que não haja danos visíveis; em caso de impacto, o capacete deverá ser substituído.

O capacete objeto deste manual é um dispositivo para a classe de protecção pessoal II, ou dispositivos que não são de design simples ou complexa e, como tal, foi submetido a um procedimento de certificação CE, do artigo 10 da directiva europeia 89 / 686 / CEE do Conselho, directivas alteradas 93/95 e 93/68 e 96/58 CEE.

É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando neste qualquer objeto. Nunca cortar ou furar a calota do capacete; não inserir parafusos, nem envernizar.
Não fazer alterações no revestimento interior do capacete; em particular, o forro de polistireno nunca deve ser recortado ou alterado: alterações à conformação da calota interior em poliestireno podem comprometer as características de segurança do capacete

PERFORMANCE

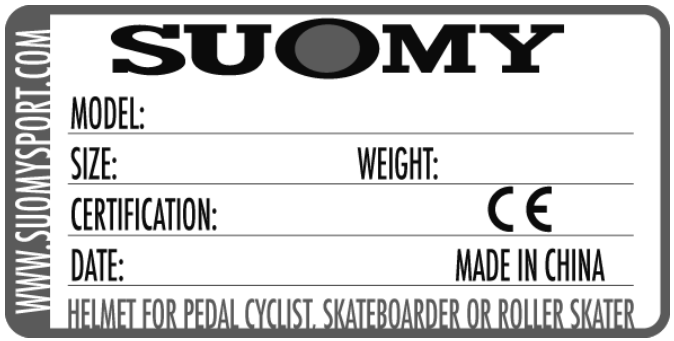
Aceleração máxima de impacto garantido medida em condições de laboratório: Max 250 g.

MARCAÇÃO/ DESCRIÇÃO

As informações contidas dentro do capacete, impresso no rótulo, não remova, por qualquer motivo.

Ilustrações e / ou descrição etiqueta interior:

TABELA ESQUEMA DE EXPLICAÇÃO



1 LOGO IDENTIFICAÇÃO DO FABRICANTE
2 MODELO
3 TAMANHO DO CAPACETE NO CM E LETRAS
4 PESO DO CAPACETE
5 NORMAS PARA CERTIFICAÇÃO
6 MARCAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
7 DATA DE FABRICAÇÃO
8 PAÍS DE FABRICAÇÃO
9 DENOMINAÇÃO DO MODELO

REPROUCCION DE MARCA

1 SUOMY
2 SCRAMBLER
3 XS/54-S/56-M/58
4 Gr. 230
5 EN 1078
6 CE
7 01/2015
8 MADE IN CHINA
9 CAPACETE PARA USO EM CICLISMO E COM SKATEBOARDS E PATINS DE RODAS

Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes originais Suomy ou indicadas explicitamente pela Suomy para este modelo de capacete: só desta forma são garantidas a fiabilidade, segurança e compatibilidade com o capacete usado.
A utilização de componentes e/ou acessórios não originais implicará a anulação da garantia (ver condições de garantia) e podem comprometer os requisitos de segurança.

MANUTENÇÃO

Para a limpeza da calota utilizar apenas água e sabão neutro; deixar secar o capacete à temperatura ambiente e nunca o expor a fontes de calor.
A limpeza do capacete com solventes, derivados do petróleo ou substâncias químicas, ou a aplicação de adesivos ou de vernizes, poderão atacar a estrutura da calota, comprometendo as suas características de segurança sem que os danos sejam visíveis para o utilizador.
Não aplicar vernizes, adesivos, benzina ou outros solventes químicos a este capacete.

Para a limpeza das partes amovíveis em tecido, lavar apenas à mão com água a baixa temperatura, usando exclusivamente sabão neutro.

Os revestimentos em tecido, mesmo que façam parte de elementos amovíveis, nunca devem ser imersos em água se estiverem aplicados ou acoplados a uma parte interna, seja rígida ou esponjosa.
Em ambos os casos, deixar secar as partes tratadas à temperatura ambiente, resguardadas do sol e sem nunca as expor a fontes de calor.

Proceder a uma limpeza periódica do sistema de retenção com água tépida e sabão neutro. Nunca usar solventes ou detergentes químicos e não lubrificar.
Não usar, em caso algum, solventes, álcool, benzinas, diluentes ou pós abrasivos; estes materiais são agressivos e poderão causar redução da resistência natural do policarbonato com consequente redução das propriedades mecânicas.
Todas as superfícies envernizadas estão sujeitas a uma alteração natural devida à exposição aos agentes atmosféricos; em particular, as colorações realizadas com vernizes Fluo ou UV poderão estar sujeitas a um fenómeno natural de migração mais rápido, com diminuição da sua intensidade. O fenómeno pode ser acentuado quando o capacete for exposto por longos períodos a luz particularmente intensa. A Suomy declina, por isso, qualquer responsabilidade em caso de alterações das superfícies envernizadas atribuíveis a fenómenos de desgaste (efeitos da luz solar, vapores, produtos detergentes, choques, riscos).
Nada disso prejudica, contudo, as prestações e a qualidade do SCRAMBLER.
A Suomy declina, portanto, qualquer responsabilidade no caso de isso se verificar.

VIDA ÚTIL DO CAPACETE

A duração do capacete depende de vários fatores, incluindo mudanças de temperatura, a quantidade de exposição à luz, o sol, o uso de mais ou menos intensa. Verifique regularmente o capacete para a presença de qualquer dano. Rachaduras, delaminações, empenamentos, descamação, descoloração são elementos detectores para monitorar o estado de deterioração do capacete; no entanto, é aconselhável substituir o capacete depois de cerca de cinco anos, porque no momento em sua proteção de energia diminui devido ao envelhecimento dos materiais. A data de produção é mostrado dentro do capacete.

TRANSPORTE

Dado o tipo de dispositivo (capacete) não são necessárias disposições especiais para o transporte.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POSICIONAMENTO CORRETO DO CAPACETE

O capacete deve ser corretamente colocado, de forma a proteger devidamente a testa sem impedir a visibilidade (fig. 1). Nunca usar o capacete demasiado puxado para trás, deixando a descoberto a testa (fig. 2).

IMPORTANTE: Todas as regulações efetuadas no capacete nos pontos seguintes deste manual devem ser feitas com o capacete corretamente colocado; caso contrário, o posicionamento do capacete poderá depois ser incorreto. A regulação na posição correta permite que o capacete permaneça bloqueado na posição em caso de acidente.

SISTEMA DE RETENÇÃO

FECHAR E ABRIR A FIVELA

Depois de colocado o capacete, assegure-se de apertar corretamente a fivela. Inserir as duas pontas conforme mostrado na fig. 3A, assegurando-se de que as duas linguetas estejam solidamente encaixadas. Experimentar exercer uma ligeira força na direção oposta para verificar o correto fecho da fivela.

Uma vez executada esta operação, já não deve ser possível deslocar o capacete; verificar se, puxando-o pela parte posterior e empurrando-o para a frente, o capacete não pode ser deslocado e permanece bem colocado na cabeça.

No caso de o capacete tender a deslocar-se ou deslizar livremente sobre a cabeça, atuar sobre a regulação do comprimento da alça, conforme indicado no parágrafo seguinte, e só depois fechar novamente a alça, até se obter a pressão certa e repetir o teste.
Se depois de repetir este teste não conseguir fechar eficazmente o sistema de retenção, abstenha-se de usar o capacete.
Se o sistema de fecho não funcionar corretamente, abstenha-se de usar o capacete e recorra exclusivamente a pessoal autorizado Suomy.
Para desapertar a fivela, premir simultaneamente as duas linguetas como na figura 3B, para soltar a fivela.
Use a lingueta de abertura apenas quando tiver de retirar o capacete! Nunca acione a lingueta de abertura durante a utilização.

REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DA ALÇA
Regular o correto comprimento da alça fazendo-a correr pela fivela até obter uma pressão correta no queixo com a fivela apertada.
Só depois de ter verificado a correta tensão da alça fixar a extremidade livre inserindo a alça em excesso no anel de borracha para esse efeito (ver figura 3C), com a finalidade de fixar a extremidade livre da alça, para evitar que esvoace.

REGULAÇÃO E POSICIONAMENTO DA ALÇA

Com o capacete devidamente colocado, verificar se a parte lateral da alça fica corretamente posicionada em redor das orelhas (ver figura 4),
Caso tal não se verifique, agarrar a lingueta de bloqueio do sistema de regulação lateral (fig. 5) e fazer correr por dentro deste a alça até se atingir a posição correta. Verificar se a alça não fica parcialmente sobreposta sobre as orelhas e, depois, apertar novamente a lingueta do sistema de regulação até ao bloqueio completo.

REGULADOR MICROMÉTRICO DE TAMANHO POSTERIOR

O regulador de tamanho posterior está dotado de dois sistemas de regulação, um para o tamanho e outro para o correto posicionamento em altura do mesmo.
Posicionar o regulador de forma a que este se apoie sobre o lobo occipital. Caso tal não se verifique, atuar sobre os reguladores de altura do mesmo, posicionados dentro do capacete, fazendo deslizar o próprio regulador para cima ou para baixo (fig.6).

Proceder depois à regulação do tamanho atuando sobre a roda de regulação (fig. 7A)
Girar a roda no sentido horário para ter maior aperto, ou em sentido anti-horário para diminuir o aperto. Para este fim, atuar usando dois dedos, conforme indicado na fig. 7B.

ATENÇÃO: A regulação do sistema deve ser feita procurando garantir um bom bloqueio do capacete na cabeça, sem diminuir o conforto.

GUARNIÇÕES DE CONFORTO

As guarnições internas podem ser facilmente removidas para serem lavadas ou substituídas..

Guarnição interna A guarnição interna de conforto está fixada ao capacete por meio de fechos de velcro.

Remoção Agarrar a guarnição para destacá-la de todos os fechos de velcro fixados à calota interior do capacete (fig. 8A).

Inserção Posicionar o interior procurando seguir o perfil da própria calota, adequando-a ao interior do capacete Efetuar uma ligeira pressão sobre o interior em correspondência com os velcros, a fim de garantir a fixação correta (fig. 8B). Verificar se o mesmo ficou corretamente fixado.

REGULAÇÃO E DESMONTAGEM/REMONTAGEM DA FRENTE

Desmontagem Desapertar os parafusos de fixação com as mãos (fig. 9A e B).
Desengatar a cavilha do eixo de rotação da frente C e remover a frente.

Remontagem Inserir as cavilhas nas respetivas sedes existentes na calota (C e D), inserir e apertar os dois parafusos A e B.

Regulação Desapertar ligeiramente os dois parafusos A e B e rodar a frente à volta dos dois eixos C e D (Fig. 10A) até alcançar a posição desejada (Fig. 10B).
Apertar os parafusos A e B.

PROTEÇÃO ANTI CHUVA

No caso em que é fornecido, está disponível como um acessório inicial Suomy, um escudo de proteção especial contra a chuva, na posição de bloqueio através da mesma capacete, como mostrado na fig. 11.

Condições

A garantia tem início a partir da data de aquisição do produto e deve ser comprovada pelo documento (fatura, recibo ou qualquer documento que permita identificar inequivocamente a data de compra, como, por exemplo, o talão de aquisição com cartão Multibanco ou Cartão de Crédito), entregue pelo vendedor do artigo. As intervenções realizadas durante a garantia não prolongam a duração desta, que se mantém fixada em dois anos a partir da data de aquisição. O produto não deve ter sido submetido a modificações e/ou alterações: a presença de acessórios não originais e/ou de eventuais modificações, mesmo que mínimas, no produto implicam imediatamente a anulação dos termos da garantia e a cessação de qualquer responsabilidade por parte da Suomy.

A Garantia perde a validade quando:

- *o produto tiver sido modificado, envernizado sem ser para fins artísticos, decorado com adesivos;*
- *tiverem sido substituídas peças originais por outras de origem diferente.*

Estão excluídos da Garantia os danos derivados de:

- *tratamento negligente ou, de alguma forma, não conforme às recomendações e indicações expressas neste manual;*
- *desgaste normal do produto;*
- *reparações efetuadas pelo cliente, por terceiros ou por qualquer pessoa alheia à organização Suomy S.pA.;*
- *uso incorreto do produto e/ou utilização do mesmo em situações que excedam as condições normais de utilização ou as modalidades de uso elencadas no presente documento.*

Validade

A Suomy garante exclusivamente o capacete e os seus componentes por um período de dois anos a contar da data de aquisição no que diz respeito aos defeitos de conformidade, comprometendo-se a reparar o produto defeituoso (ou uma sua parte) ou a substituí-lo (sob exclusivo critério da Suomy S.p.A.), sem cobrar peças ou mão-de-obra.
Não estão cobertas pela Garantia as alterações das superfícies envernizadas atribuíveis a fenómenos de desgaste (efeitos da luz solar, vapores, produtos detergentes, choques, riscos).

Fabricante Suomy Spa - Regione Formica 12, SS 31 bis Casale-Torino, 15030 Coniolo (AL), ITÀLIA.

SUOMY S.p.A.

SS 31 bis, Regione Formica 12
15030 Coniolo (AL)

ITALY

Tel. (+39) 0142562304
info@suomysport.com

www.suomysport.com

02/ 2015 - ALL RIGHT RESERVED